



華文課本6

泰國版
第六冊

中華民國僑務委員會

漢字瑰寶 文化傳承

本會職司海外僑民教育工作，為協助僑社傳承中華文化，長年來研編正體字教材，作為海外華裔青年學習華語文及僑校推廣華文教育之用。「正體字」歷經長久發展，形、音、義多已定型，大體符合六書構字原則，且約八成左右為「形聲」字，其「部首表義」及「聲旁表音」的特性，有助於學習者輕鬆習得漢字，收到事半功倍之效果。正體字肩負五千年中華文化傳承與傳播的任務，現存古籍均使用正體字印刷，習得正體字，不僅可跨越橫向空間障礙，更可突破縱向時空壁壘，悠遊於不同時空背景之華語文世界，領略蘊藏其中的豐沛人文思想與智慧結晶；另正體字結構勻稱、形體優美，可發展出千姿百態的書體風範，成為一門獨特的藝術樣式，可謂既含學理，又兼藝術。

根據我國中央研究院院士鄭錦全博士研究指出，一般人對於一種語言所能掌握運用的詞語數量最多可達八千字；而中國大陸發表的簡化字僅2,235字，包含482個獨立的簡化字（如：笔/筆、车/車、风/風等），以及由簡化偏旁（共14個，如讠/言、饣/食、纟/糸等）、獨立簡化字所衍生之1,753個字（如轧/軋、识/識、讽/諷、绉/縐等），涵蓋面有限，且簡化字又「臆造新體」，破壞漢字形音義合一的特質，學者李鑒教授即指出簡化字形成「偏旁簡化不能全部類推」、「符號取代偏旁並無定則」、「個體簡化字偏旁不能類推」、「同音兼代紊亂漢字系統」、「既已簡化又有例外」、「任意省簡破壞字構之合理性」等學術研究與文字運用上的亂象，不利「古文字學」、「沿革地理學」、「歷史學」的研究，以及造成文字運用上簡繁轉換的混亂等影響。



雖然目前全球使用正體字與簡化字人口比例消長，海外華語文學習者在實際應用上需與世界接軌，但無論從提高學習效率、認識文化歷史、學習傳統文化、厚植文化底蘊、創造文化創造力、連結東亞文明、介入全球文化前景或者是一種美學欣賞的角度，正體字的學習都是非常有意義，且有其重要性與必要性。本會盼藉由「鞏固正體字，對照簡化字」之方式，以發行正簡對照教材之務實作法，順應海外教學趨勢，鼓勵先學正體字，再習兼識正簡，以正體字為載體，繼續創造最大的文化價值。



序 言

振興海外華文教育，使華人悠久的文化傳統得以傳承綿延，向來是僑務委員會戮力以赴目標。為因應泰北地區僑情需要，本會近年來採取多元措施盡力輔助當地僑校解決困難，除賡續投注資源提升僑校教學軟硬體設施外，並辦理各項師資培訓課程，以期紓解當地教學師資不足之問題，另就民間豐沛資源逐步建立泰北文教供需平台，導入臺灣華文教學資源，輔助泰北僑校健全發展。

鑒於華文教材是僑教之重要環節，為提供切合泰北當地之專屬教材，本會於2008年特委由前建華高中校長暨國立臺北教育大學羅副教授秋昭邀集包括李春霞、胡曉英、趙予彤、蔡婉君、劉綵荷等六位華語文專業人士協同編撰，以國立編譯館出版之「國民小學國語教科書」為藍本，配合泰北當地的華語環境加以潤飾、改寫，並視各學習階段穿插若干有關泰北地區風俗民情及品德教育之撰文，完成本套教材。編輯團隊本著多年豐富教學及教材編輯經驗，於編撰期間從選文、撰寫乃至編輯排版，莫不全心投注、字斟句酌，力使教材易讀、易學；2013年間，為使教材內容更臻完備，本會根據海外教師回饋的寶貴意見，再度委請原編輯團隊羅秋昭、李春霞、胡曉英、劉綵荷等四位教師進行內容微調、文字及標點勘誤，並於課本書末增列索引，便利教師及學生搜尋使用，本會謹在此對本教材所有編輯成員致上最誠摯的謝意。

海外僑教工作經緯萬端，未來本會仍將賡續充實泰北地區教學資源，提升在地教學品質與成效，為華文教育的長遠發展扎下更堅實的根基。至盼這套融合泰北淳厚風俗、臺灣多元文化及中華優良傳統的「華文（泰國版）」，能以其豐富的素材、優美的語言，引領海外學童學習華語文的興趣和動機，傳承中華歷史與文化。



僑務委員會

編者的話



課堂教學是老師、學生和教材的三角關係。成功的教學，需要專業的老師、認真的學生和適合的教材。

泰國有它特殊的地理環境和歷史背景，僑委會爲了提升當地華校的功能，做了各種努力，特別是教科書的編寫及師資的培訓。

泰國華校最早使用台灣「國立編譯館」出版的「國語」教材。2001年之後，新課程標準出爐，開放民間自編教材，於是語文教材偏重本土性，與泰國民情風俗相去甚遠。使得泰北學生缺乏舊經驗，而學習較爲困難。是以，有些學校一再影印過去國編版的課文，使得教學成效受到影響。

僑委會了解泰國華校對教材的需求殷切，於是在2008年，決定編寫一套泰國適用的華文教科書。我們有幸可以爲泰國華文教育，盡一點棉薄之力，於是在主編的策劃下，以國編版教材爲藍本，各冊再增加兩課有關泰國的文化教材，經過兩年的編輯工作，寫了十二冊小學華文課本。

本教材的編寫原則：

一、兼顧當地的需求

泰國家庭使用華語比率較高，因應需要，每一冊編寫十五課課文。教材的難易度則是比臺灣一般課本較爲淺顯，但比海外華校的課文加深許多。

選材上兼顧華人社會的民俗、故事、地理環境，也重視泰國獨特的歷史背景，是以學童不僅要認識自己的文化，也應該認識泰國的環境與文化，是以每一冊增加兩課有關泰國歷史地理及風俗的課文。

二、適合兒童心理發展

教材符合「由淺入深」，「由易而難」的學習法則。教材的設計以學生心理發展爲主軸，從學生認知能力著手，是以遣詞用字較爲淺白，取材則是以學童生活相關的材料爲核心，兼顧學童的學習興趣。

三、包含各種寫作形式

本套教材在課文寫作形式上，包括：詩歌、童話、寓言、記敘文、說明文和應用文，其中高年級增加了一課劇本，讓孩子認識各種文體，增加孩子的閱讀能力。

四、符合語文學習的原則

語文的學習包括：聽、說、讀、寫、作五個部分，本教材以識字、閱讀爲主，爲了兼具聽話、說話的學習，從第一冊到第六冊有「對話練習」課程，讓學生在對話中學習聽說能力。第七冊以後，則在語文天地裡安排了課文結構分析及作文指導項目。以期培養好學生語文的五種能力。





本教材的呈現方式：

- 一、每一課包含：課文、字詞練習、語文天地、對話練習、筆順等。
- 二、語文天地包括：字詞、句子的練習、閱讀指導、作文教學及補充資料等。字詞練習是以課文內的常用字或易錯字，做深入的辨析；句子練習則是練習課文中的重要句型，加強練習。第一冊到第六冊有「筆順」的指導，讓學童學習正確筆順，寫出漂亮的字。
- 三、本教材從第一冊到第八冊，每一課課文都標示了注音符號和漢語拼音，課文下方的字詞標了泰文，讓學生更容易理解字詞的意思。第九、十兩冊只保留注音符號，第十一、十二冊課文不標示任何拼音符號，為的是將來方便銜接中學的語文教材。
- 四、這套教材每一冊都附有「教師手冊」，手冊內容包括：教材分析、教學提示、教學活動設計、補充教材等項目，提供老師教學參考。

本冊教材重點：

- 一、本冊有兩課詩歌：「謝謝老師」、「美麗的春天」。
- 二、這一冊有較多的記敘文，「愛迪生發明電燈」、「蔡倫造紙」認識中外發明家的故事。
- 三、有關泰國的課文有「泰北義民文史館」，和「金色的泰國」。可以認識泰北的歷史和泰國的文化。
- 四、本冊「合作的重要」是說明文；老師可以在教學過程中，讓學生了解說明文的寫作方式，建立起未來寫說明文的能力。

最後要感謝僑委會對泰國華文教育的關心和用心，讓泰北有專屬的華文課本，希望老師能好好利用這套教材，使華文教學發揮最大的成效。



目錄

第一課 บทที่ ๑	謝謝老師 ขอบพระคุณคุณครู	8
第二課 บทที่ ๒	誰最美 ใครสวยที่สุด	14
第三課 บทที่ ๓	合作的重要 ความสำคัญของความสามัคคี	20
第四課 บทที่ ๔	愛迪生發明明燈 โทมัส เอดิสันประดิษฐ์หลอดไฟ	26
第五課 บทที่ ๕	蔡倫造紙 ไชหลุนผู้คิดค้นกระดาษ	32
第六課 บทที่ ๖	水有不同的面貌 สถานะที่แตกต่างกันของน้ำ	38
第七課 บทที่ ๗	臺北義民文史館 พิพิธภัณฑ์วีรชนอดีตทหารจีนคณะชาติภาคเหนือ	44
第八課 บทที่ ๘	如果我是隻小鳥 ถ้าฉันเป็นนกน้อยตัวหนึ่ง	50
第九課 บทที่ ๙	感人的故事 นิทานกินใจ	56





第十課 บทที่ ๑๐	新年的希望..... ความหวังในวันปีใหม่	62
第十一課 บทที่ ๑๑	姑姑要出嫁..... คุณอาหญิงจะแต่งงาน	68
第十二課 บทที่ ๑๒	要把話聽完..... ต้องฟังให้จบก่อน	74
第十三課 บทที่ ๑๓	義工家庭..... ครอบครัวอาสาสมัคร	80
第十四課 บทที่ ๑๔	美麗的春天..... ฤดูใบไม้ผลิอันสวยงาม	86
第十五課 บทที่ ๑๕	金色的泰國..... สีทองในประเทศไทย	92
索引 ดัชนี		98
附錄 ภาคผนวก		103



dì yī kè
第 一 課

xiè xiè lǎo shī
謝 謝 老 師



wǒ zài yì nián jí de shí hòu ,
我 在 一 年 級 的 時 候 ,
shàng xué shí yǒu diǎnr jīn zhāng ,
上 學 時 有 點 兒 緊 張 ,
yǒu shí wǒ zài xué xiào shàng kè ,
有 時 我 在 學 校 上 課 ,
xīn lǐ zhī xiǎng huí jiā 。
心 裡 只 想 回 家 。



wǒ zài èr nián jí de shí hòu ,
我 在 二 年 級 的 時 候 ,
ài gēn tóng xué chǎo jià ,
愛 跟 同 學 吵 架 ,
huí jiā bù xiǎng zuò gōng kè ,
回 家 不 想 做 功 課 ,
zhǐ děng zhe xué xiào fàng jià 。
只 等 著 學 校 放 假 。

jīn zhāng
緊 張

chǎo jià
吵 架

màn huà
漫 畫

cāo chǎng
操 場



xiàn zài zhǎng dà le 。
現 在 長 大 了 。

xǐ huān hé tóng xué yì qǐ kàn màn huà shū ,
喜 歡 和 同 學 一 起 看 漫 畫 書 ，

xǐ huān hé tóng xué zài cāo chǎng shàng pǎo bù 。
喜 歡 和 同 學 在 操 場 上 跑 步 。

xiè xie lǎo shī de jiào dǎo ,
謝 謝 老 師 的 教 導 ，

shǐ wǒ míng lǐ dǒng shì ,
使 我 明 理 懂 事 ，

xiè xie lǎo shī de jiào dǎo ,
謝 謝 老 師 的 教 導 ，

wǒ yǒng yuǎn bù huì wàng jì 。
我 永 遠 不 會 忘 記 。



jiào dǎo
教 導

shǐ
使

yǒng yuǎn
永 遠

wàng jì
忘 記



形_{ㄒㄩㄥˊ}似_{ㄕㄨˋ}字_{ㄗˋ}練_{ㄌㄧㄢˊ}習_{ㄒㄩˊ}



漫_{ㄇㄢˋ}：漫_{ㄇㄢˋ}畫_{ㄏㄨㄚˋ} 我_{ㄨㄛˊ}愛_{ㄞˋ}看_{ㄎㄢˋ}漫_{ㄇㄢˋ}畫_{ㄏㄨㄚˋ}書_{ㄕㄨˊ}。

慢_{ㄇㄢˋ}：很_{ㄏㄜㄣˊ}慢_{ㄇㄢˋ} 我_{ㄨㄛˊ}的_{ㄉㄜˊ}叔_{ㄕㄨˊ}叔_{ㄕㄨˊ}說_{ㄕㄨㄛˊ}話_{ㄏㄨㄚˋ}很_{ㄏㄜㄣˊ}慢_{ㄇㄢˋ}。

曼_{ㄇㄢˋ}：曼_{ㄇㄢˋ}谷_{ㄍㄨˋ} 姐_{ㄓㄟˊ}姐_{ㄓㄟˊ}喜_{ㄒㄩˊ}歡_{ㄏㄨㄢˊ}去_{ㄑㄩˋ}曼_{ㄇㄢˋ}谷_{ㄍㄨˋ}玩_{ㄨㄢˊ}。

畫_{ㄏㄨㄚˋ}：畫_{ㄏㄨㄚˋ}畫_{ㄏㄨㄚˋ} 小_{ㄒㄩㄥˊ}明_{ㄇㄧㄥˊ}喜_{ㄒㄩˊ}歡_{ㄏㄨㄢˊ}到_{ㄉㄠˊ}山_{ㄕㄨㄢˊ}上_{ㄕㄨㄢˊ}畫_{ㄏㄨㄚˋ}畫_{ㄏㄨㄚˋ}。

書_{ㄕㄨˊ}：讀_{ㄉㄨˋ}書_{ㄕㄨˊ} 爸_{ㄅㄚˊ}爸_{ㄅㄚˊ}要_{ㄞˋ}我_{ㄨㄛˊ}們_{ㄇㄣˊ}多_{ㄉㄨㄛˊ}讀_{ㄉㄨˋ}書_{ㄕㄨˊ}。



理_{ㄌㄧˇ}：明_{ㄇㄧㄥˊ}理_{ㄌㄧˇ} 他_{ㄊㄚˊ}是_{ㄕㄜˊ}個_{ㄍㄜˊ}明_{ㄇㄧㄥˊ}理_{ㄌㄧˇ}的_{ㄉㄜˊ}人_{ㄖㄣˊ}。

裡_{ㄌㄧˇ}：裡_{ㄌㄧˇ}面_{ㄇㄣˊ} 教_{ㄐㄧㄠˊ}室_{ㄕㄨˊ}裡_{ㄌㄧˇ}面_{ㄇㄣˊ}有_{ㄞˋ}什_{ㄕㄨˊ}麼_{ㄇㄞˊ}人_{ㄖㄣˊ}？

句子練習



不想……只想……

① 他不想讀書，只想畫畫。

② 我不想说話，只想唱歌。

③ 小美生病了，她不想出去玩，
只想在家裡休息。

使……

① 謝謝老師的教導，使我明白又懂
事。

② 同學教我讀書，使我進步很快。

③ 老師說笑話，使我們笑得很開心。



對話練習



男孩：我一年級的時_レ候_ハ，上_ル學_ハ好_ク緊_ク張_ル。

戴眼鏡的男孩：我_レ也_ハ是_ハ呀_ニ！

男孩：那_ノ時_ハ，我_レ很_ク怕_ク上_ル台_ハ回_ス答_ス問_ハ題_ニ。

戴眼鏡的男孩：對_ス呀_ニ！二_ノ年_ハ級_ハ的_レ時_ハ候_ハ，我_レ也_ハ不_ク喜_ブ歡_ハ有_ハ很_ク多_ク功_ハ課_ニ。

男孩：現_ハ在_ハ升_ル上_ル三_ノ年_ハ級_ハ了_ハ，我_レ喜_ブ歡_ハ和_ニ同_ハ學_ハ一_ニ起_ク看_ル漫_ハ畫_ハ書_ハ。

戴眼鏡的男孩：學_ハ校_ハ裡_ハ有_ハ老_ハ師_ハ，有_ハ同_ハ學_ハ，我_レ們_ハ一_ニ起_ク玩_ル，一_ニ起_ク學_ハ習_ハ真_ク有_ハ趣_ハ。





緊 緊 緊 緊 緊 緊 緊 緊 緊 緊 緊 緊 緊 緊

漫 漫 漫 漫 漫 漫 漫 漫 漫 漫 漫 漫 漫 漫

操 操 操 操 操 操 操 操 操 操 操 操 操 操

操 操

導 導 導 導 導 導 導 導 導 導 導 導 導 導

導 導

使 使 使 使 使 使 使 使

永 永 永 永 永

正體字 簡化字

緊
導

紧
导

永字八法



dì èr kè 第 二 課

shéi zuì měi
誰 最 美

yǒu zhī piào liàng de hú dié tóu shàng dài zhe
有 一 隻 漂 亮 的 蝴 蝶 ， 頭 上 戴 著

jīn sī shēn shàng chuān zhe huā yī měi tiān bǎ zì jǐ
金 絲 ， 身 上 穿 著 花 衣 ， 每 天 把 自 己

shū xǐ de guāng xiān liàng lì fēi dào dōng fēi dào
梳 洗 得 光 鮮 亮 麗 。 飛 到 東 ， 飛 到

xī zhǎn xiàn tā měi lì de yàng zi
西 ， 展 現 她 美 麗 的 樣 子 。

yǒu yī tiān hú dié tíng zài shù yè shàng kàn
有 一 天 ， 蝴 蝶 停 在 樹 葉 上 ， 看

jiàn zhuó mù niǎo jiù duì zhuó mù niǎo shuō zhuó mù
見 啄 木 鳥 ， 就 對 啄 木 鳥 說 ： 「 啄 木

niǎo xiān shēng wǒ men lái bǐ yī bǐ kàn shéi zuì piào
鳥 先 生 ， 我 們 來 比 一 比 ， 看 誰 最 漂

liàng 。 」 zhuó mù niǎo bù lǐ tā jì xù wèi shēng bìng
亮 。 」 啄 木 鳥 不 理 她 ， 繼 續 為 生 病

de lǎo shù zhuā chóng zi
的 老 樹 抓 蟲 子 。

hú dié yòu fēi dào huā yuán lǐ kàn dào yī
蝴 蝶 又 飛 到 花 園 裡 ， 看 到 一

zhī xiǎo mì fēng tíng zài huā shàng tā duì mì fēng shuō
隻 小 蜜 蜂 停 在 花 上 ， 她 對 蜜 蜂 說 ：

shū xǐ
梳 洗

zhǎn xiàn
展 現

zhuó mù niǎo
啄 木 鳥

jì xù
繼 續



dà yǎn jīng de mì fēng nǐ kàn wǒ shì bú shì hěn
「大眼晴的蜜蜂，你看，我是不是很
piào liàng
漂亮？」

mì fēng tóu yě bù tái de shuō duì bù
蜜蜂頭也 不抬的說：「對不
qǐ guǒ shù kāi huā le wǒ yào qù cǎi huā mì
起！果樹開花了，我要去採花蜜，
guǒ shù yǒu le wǒ cái néng zhǎng chū hǎo chī de shuǐ
果樹有了我，才能長出好吃的
guǒ shuō wán mì fēng jì xù cǎi huā mì
果。」說完，蜜蜂繼續採花蜜。

hòu lái hú dié yù jiàn yì pī xiǎo mǎ zài xué
後來，蝴蝶遇見一匹小馬在學
lā chē hú dié jiù wèn xiǎo mǎ wèi shén me dà jiā
拉車，蝴蝶就問小馬：「為什麼大家
dōu bù xǐ huān wǒ shì bú shì wǒ bù piào liàng
都不喜歡我，是不是我不漂亮？」

xiǎo mǎ shuō nǐ hěn piào liàng kě shì zhǐ yǒu
小馬說：「你很漂亮，可是只有
měi lì hái bù gòu yào néng zuò shì cái shì zhēn zhèng de
美麗還不夠，要能做
měi a
美啊！」

shēng bìng
生病

cǎi huā mì
採花蜜

yì pī
一匹



字_ㄘ詞_ㄘ練_ㄌ習_ㄩ

抓_{ㄘㄨㄞˊ}：抓_{ㄘㄨㄞˊ}住_{ㄘㄨㄞˊ}、抓_{ㄘㄨㄞˊ}了_{ㄌㄜˊ}

展_{ㄘㄨㄢˊ}：展_{ㄘㄨㄢˊ}現_{ㄒㄩㄢˊ}、展_{ㄘㄨㄢˊ}開_{ㄎㄞˊ}

抬_{ㄊㄞˊ}：抬_{ㄊㄞˊ}頭_{ㄊㄞˊ}、抬_{ㄊㄞˊ}起_{ㄑㄩˇ}

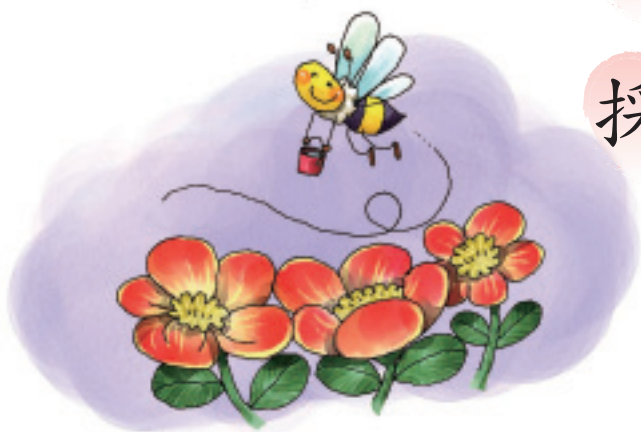
停_{ㄊㄩㄥˊ}：停_{ㄊㄩㄥˊ}住_{ㄘㄨㄞˊ}、停_{ㄊㄩㄥˊ}止_{ㄘㄩˇ}

梳_{ㄘㄨ}：梳_{ㄘㄨ}頭_{ㄊㄞˊ}、梳_{ㄘㄨ}子_{ㄘㄩˇ}

啄_{ㄘㄨㄛˊ}：啄_{ㄘㄨㄛˊ}木_{ㄇㄨˊ}鳥_{ㄅㄩㄞˊ}、啄_{ㄘㄨㄛˊ}開_{ㄎㄞˊ}

理_{ㄌㄩˇ}：理_{ㄌㄩˇ}會_{ㄏㄨㄞˊ}、明_{ㄇㄩㄥˊ}理_{ㄌㄩˇ}

採_{ㄘㄞˊ}：採_{ㄘㄞˊ}花_{ㄏㄨㄚˊ}、採_{ㄘㄞˊ}花_{ㄏㄨㄚˊ}蜜_{ㄇㄧˊ}



句子練習

可是

① 你很美，可是要能做事，才是真正的。

② 小真喜歡畫畫，可是她不去學習，還是不會畫啊！



才是

① 好學生不只是功課好，要能幫助別人，才是真正的好學生。

② 孝順父母不只是給父母飯吃，要能細心照顧父母的，才是真的孝順。





對話練習



● 森林裡有許多動物在一起玩。



我會爬樹，我會跳高，我是森林大王。



我跑得快，叫聲很大，動物都怕我，所以我是森林大王。



我身體壯，我力氣大，我才是森林大王。



你們不要吵，只要有本事，都是森林大王。



梳 梳梳梳梳梳梳梳梳梳

展 展展展展展展展展展

啄 啄啄啄啄啄啄啄啄啄

繼 繼繼繼繼繼繼繼繼繼繼繼繼繼繼繼繼繼繼繼

繼繼繼繼繼

病 病病病病病病病病病



正體字 簡化字

繼
續

继
续

繼

繼續

斷

了



dì sān kè 第 三 課

hé zuò de zhòng yào
合 作 的 重 要

yí ge rén de lì liàng xiǎo zhǐ néng zuò
一 個 人 的 力 量 小 ， 只 能 做
xiǎo shì qíng dà jiā yì qǐ gōng zuò lì liàng
小 事 情 。 大 家 一 起 工 作 ， 力 量
dà dà jiā wèi yí ge mù biāo nǔ lì zhè
大 。 大 家 為 一 個 目 標 努 力 ， 這
jiù shì hé zuò
就 是 「 合 作 」 。

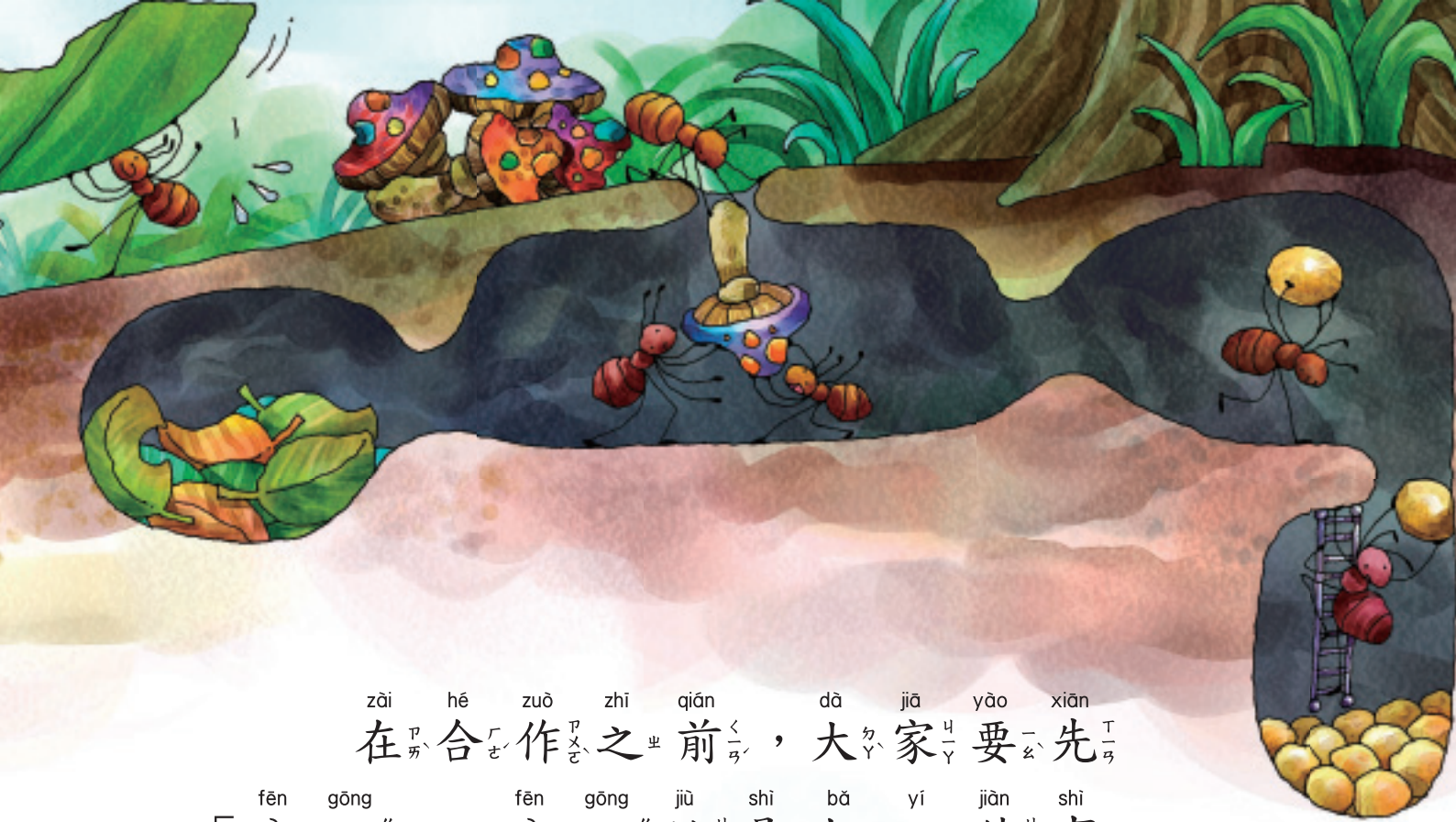
mǎ yì shì xiǎo dòng wù yì zhī mǎ yì
螞 蟻 是 小 動 物 ， 一 隻 螞 蟻
bān bù dòng yí lì dòu zi liǎng zhī mǎ yì hái
搬 不 動 一 粒 豆 子 ， 兩 隻 螞 蟻 還
shì bān bù dòng dàn shì xǔ duō mǎ yì yì qǐ
是 搬 不 動 ， 但 是 許 多 螞 蟻 一 起
yòng lì jiù néng bǎ dòu zi bān huí wō lǐ qù
用 力 ， 就 能 把 豆 子 搬 回 窩 裡 去
le zhè jiù shì hé zuò de hǎo chù suǒ yǐ
了 ， 這 就 是 合 作 的 好 處 。 所 以
hé zuò cái néng chǎn shēng dà de lì liàng wǒ men
合 作 才 能 產 生 大 的 力 量 ， 我 們
yào rú hé hé zuò ne
要 如 何 合 作 呢 ？

lì liàng
力 量

mù biāo
目 標

bān bù dòng
搬 不 動

yí lì
一 粒



zài hé zuò zhī qián dà jiā yào xiān
在 合 作 之 前 ， 大 家 要 先
fēn gōng fēn gōng jiù shì bǎ yī jiàn shì
「 分 工 」 。 分 工 就 是 把 一 件 事
qíng fēn gěi xǔ duō rén qù zuò měi ge rén
情 ， 分 给 许 多 人 去 做 。 每 个 人
yǒu bù tóng de gōng zuò dà jiā hù xiāng pèi
有 不 同 的 工 作 ， 大 家 互 相 配
hé hù xiāng bāng zhù yì qǐ wán chéng yī jiàn
合 ， 互 相 帮 助 ， 一 起 完 成 一 件
shì suǒ yǐ fēn gōng shì wán chéng dà shì de zhòng
事 。 所 以 分 工 是 完 成 大 事 的 重
yào guò chéng
要 过 程 。

wǒ men míng bái le hé zuò de dào lǐ
我 们 明 白 了 合 作 的 道 理 ，
jiù yīng gāi zuò yí ge néng gòu gēn bié rén hé
就 应 该 做 一 个 能 够 跟 别 人 合
zuò de rén yòng dà jiā de lì liang yì qǐ zuò
作 的 人 ， 用 大 家 的 力 量 一 起 做
dà shì
大 事 。

chǎn shēng

產 生

rú hé

如 何

hù xiāng

互 相

guò chéng

過 程

語_リ文_メ天_カ地_カ



字_ハ詞_チ練_カ習_リ



量_カ_一_尤：力_カ_一量_カ_一_尤、量_カ_一力_カ_一而_ル為_ス

目_メ_一：目_メ_一的_カ_一、目_メ_一標_カ_一_玄

粒_カ_一：一_一粒_カ_一、兩_カ_一_尤粒_カ_一

搬_カ_一：搬_カ_一家_カ_一_リ_下、搬_カ_一走_カ_一_リ_下

何_カ_一：如_カ_一何_カ_一、何_カ_一以_テ

互_カ_一：互_カ_一助_カ_一_リ_下、互_カ_一相_カ_一_リ_下

程_カ_一：工_カ_一_リ_下程_カ_一_リ_下、過_カ_一_リ_下程_カ_一_リ_下

產_カ_一：產_カ_一生_カ_一_リ_下力_カ_一量_カ_一_尤、生_カ_一_リ_下產_カ_一_リ_下



很_カ_一多_カ_一東_カ_一_リ_下西_カ_一_リ_下

句子練習



只能

跟爺爺說話，只能說中文，

不能說英文。

就能

只要用心上課，就能學好中文。

才能

大家合作，才能把事情做好。

就是

那個高個子就是我的哥哥。

但是

他想要做大事，但是不和別人合作

就很難成功。

還是

請問，這本書是你的，還是小

方的？





對話練習



：你看，螞蟻在做什麼？



：牠們在搬蛋糕。



：螞蟻這麼小，蛋糕這麼大，怎麼搬得動啊？



：牠們可以叫很多螞蟻一起來搬。



：哇！你看，螞蟻真的變多了。



：螞蟻把蛋糕搬走了。



：是啊！合作力量大。





量 量 量 量 量 量 量 量 量 量 量

搬 搬 搬 搬 搬 搬 搬 搬 搬 搬 搬 搬

產 產 產 產 產 產 產 產 產 產 產

互 互 互 互

程 程 程 程 程 程 程 程 程 程 程

正體字 簡化字

產 产

互

互 相

配

配 合



dì sì kè
第 四 課



ài dí shēng fā míng diàn dēng
愛 迪 生 發 明 電 燈

ài dí shēng shì yí wèi wēi dà de fā míng
愛 迪 生 是 一 位 偉 大 的 發 明
jiā , tā yì shēng fā míng le yì qiān duō jiàn de dōng
家 , 他 一 生 發 明 了 一 千 多 件 的 東
xi , dà jiā dōu jiào tā fā míng dà wáng 。
西 , 大 家 都 叫 他 「 發 明 大 王 」 。

yǒu rén wèn tā zài nà me duō fā míng
有 人 問 他 : 「 在 那 麼 多 發 明
zhōng , duì rén lèi zuì yǒu yòng de shì nǎ yì zhǒng ?
中 , 對 人 類 最 有 用 的 是 哪 一 種 ? 」
tā huí dá diàn dēng 。
他 回 答 : 「 電 燈 。

ài dí shēng wèi le fā míng diàn dēng zuò le
愛 迪 生 為 了 發 明 電 燈 , 做 了
shàng qiān zhǒng de shí yàn tā zhěng tiān duǒ zài shí yàn
上 千 種 的 實 驗 。 他 整 天 躲 在 實 驗
shì lì zuò shí yàn shí yàn le liǎng nián cái cóng hǎo
室 裡 做 實 驗 , 實 驗 了 兩 年 , 才 從 好
jǐ bǎi zhǒng cái liào zhōng zhǎo dào hǎo yòng de cái liào 。
幾 百 種 材 料 中 , 找 到 好 用 的 材 料 。

yì qiān
一 千

rén lèi
人 類

shí yàn
實 驗

bǎi
百

cái liào
材 料

guò qù méi yǒu diàn dēng tiān hēi le zhǐ néng
過 去 沒 有 電 燈 ， 天 黑 了 只 能

diǎn méi yóu dēng fēi cháng bù fāng biàn yǒu le diàn dēng
點 煤 油 燈 ， 非 常 不 方 便 。 有 了 電 燈

yǐ hòu wǎn shàng xiàng bái tiān yí yàng míng liàng dà jiā
以 後 ， 晚 上 像 白 天 一 樣 明 亮 ， 大 家

jiù kě yǐ zài wǎn shàng gōng zuò le
就 可 以 在 晚 上 工 作 了 。

ài dí shēng de chéng gōng bú shì yīn wèi tā
愛 迪 生 的 成 功 ， 不 是 因 為 他

cōng míng ér shì tā hěn nǔ lì tā céng jīng shuō
聰 明 ， 而 是 他 很 努 力 ， 他 曾 經 說：

chéng gōng shì kào jiǔ shí jiǔ fēn de nǔ lì hé yì
「 成 功 是 靠 九 十 九 分 的 努 力 ， 和 一

fēn de tiān cái 。」 tā de jīng shén zhí de dà jiā xué
分 的 天 才 。」 他 的 精 神 值 得 大 家 學

xí
習 。



méi yóu dēng
煤 油 燈

céng jīng
曾 經

jīng shén
精 神

語_リ文_メ天_チ地_カ

字_ハ詞_チ練_カ習_テ



千_ク_ヲ：一_一千_ク_ヲ、兩_カ_ニ千_ク_ヲ

百_ハ_ヲ：一_一百_ハ_ヲ分_ニ、五_五百_ハ_ヲ元_ニ

類_カ_ヘ：人_ニ類_カ_ヘ、分_ニ類_カ_ヘ

實_ハ：真_ニ實_ハ、實_ハ在_ニ

驗_ハ：實_ハ驗_ハ、驗_ハ明_ニ身_ニ分_ニ

材_チ_ヲ：木_ニ材_チ_ヲ、材_チ_ヲ料_カ_ニ

料_カ_ニ：木_ニ料_カ_ニ、布_ニ料_カ_ニ

神_カ_ニ：神_ニ明_ニ、精_ニ神_カ_ニ



句子練習



有了……就……

① 有了路燈，人們就不怕黑暗了。

② 有了暖氣，冬天就不再寒冷了。

不是……而是……

① 他的成功，不是因為他聰明，而是他很努力。

② 他很受歡迎，不是因為他美麗，而是他總是為別人著想。

曾經……

① 愛迪生曾經發明留聲機。

② 我曾經在曼谷住過。

③ 爸爸曾經去過臺灣。



對話練習



小亮，你忘了關燈！

房間亮亮的，很好啊！

可是你不在房間裡。

一下關，一下開，很麻煩！

只要離開房間，你就得關燈。

為什麼？

燈一直亮著，會浪費很多的電！

好的，我知道。





類 類 類 類 類 類 類 類 類 類 類 類 類 類 類
類 類 類 類

實 實 實 實 實 實 實 實 實 實 實 實 實 實

驗 驗 驗 驗 驗 驗 驗 驗 驗 驗 驗 驗 驗 驗 驗
驗 驗 驗 驗 驗 驗 驗 驗

材 材 材 材 材 材 材 材

料 料 料 料 料 料 料 料 料 料 料

曾 曾 曾 曾 曾 曾 曾 曾 曾 曾 曾



驗

實 驗

臉

臉 上

撿

撿 拾

正體字 簡化字

類
實
驗

类
实
验



dì wǔ kè
第 五 課



cài lún zào zhǐ
蔡 倫 造 紙

gǔ dài méi yǒu zhǐ rén men yào xiě zì zhǐ
古 代 沒 有 紙，人 們 要 寫 字，只

néng xiě zài zhú piàn mù piàn huò shì bù shàng 。 yì qiān
能 寫 在 竹 片、木 片 或 是 布 上。一 千

jiǔ bǎi nián qián yǒu yí ge rén míng jiào cài lún tā
九 百 年 前，有 一 個 人 名 叫 蔡 倫，他

xiǎng : 「 zhú piàn mù piàn tài zhòng , mǎi bù yào huā
想：「竹 片、木 片 太 重，買 布 要 花

fèi hěn duō qián suǒ yǐ xiǎng zuò yí zhǒng yòu qīng yòu
費 很 多 錢，所 以 想 做 一 種 又 輕 又

shěng qián de dōng xī fāng biàn dà jiā xiě zì
省 錢 的 東 西，方 便 大 家 寫 字。」

cài lún hěn yòng xīn de qù xiǎng zào zhǐ de fāng
蔡 倫 很 用 心 的 去 想 造 紙 的 方

fǎ 。 tā shì guò gè zhǒng bù tóng de cái liào , shí yàn
法。他 試 過 各 種 不 同 的 材 料，實 驗

guò gè zhǒng fāng fǎ , kě shì zào chū lái de zhǐ dōu
過 各 種 方 法，可 是 造 出 來 的 紙 都

bù hé yòng , bú shì tài hòu , jiù shì róng yì pò
不 合 用，不 是 太 厚，就 是 容 易 破

diào
掉。

cài lún
蔡 倫

huā fèi
花 費

shěng qián
省 錢

pò
破



cài lún shì le gè zhǒng fāng fǎ dōu shī bài
 蔡倫試了各種方法都失敗，
 kě shì tā lì zhì zào zhǐ hái shì bù duàn de shí
 可是他立志造紙還是不斷的實
 yàn yǒu yí cì tā shì zhe yòng shù pí pò bù
 驗。有一次，他試著用樹皮、破布
 fàng dào guō zi lì qù zhǔ rán hòu zài ná qù shài
 放到鍋子裡去煮，然後再拿去晒
 gān zuì hòu bǎ shài gān de cái liào zuò chéng zhǐ jié
 乾，最後把晒乾的材料做成紙，結
 guǒ zhì zào chū lái de zhǐ yòu qīng biàn yòu bù róng yì
 果製造出來的紙又輕便又不容易
 pò hěn shòu dà jiā huān yíng
 破，很受大家歡迎。

cài lún de zào zhǐ fāng fǎ màn màn de chuán
 蔡倫的造紙方法，慢慢的傳
 kāi le hòu lái gèng chuán dào shì jiè gè dì zào zhǐ
 開了，後來更傳到世界各地。造紙
 de fā míng chéng wéi gǔ dài dōng fāng zhòng yào fā míng
 的發明，成為古代東方重要發明
 zhī yī
 之一。

lì zhì
 立志

guō
 鍋

zhì zào
 製造

chuán kāi
 傳開

語文天地

一字多音練習



省

- ㄕㄨㄥˋ: 省錢
- ㄊㄩㄣˋ: 反省

重

- ㄓㄨㄥˋ: 重要
- ㄓㄨㄥˊ: 重新

傳

- ㄗㄨㄢˋ: 傳說
- ㄗㄨㄢˊ: 傳記

便

- ㄅㄩㄥˋ: 方便
- ㄅㄩㄥˊ: 便宜

字詞練習

很少

有時

常常

● 你很少到公園玩，對不對？

● 我有時會帶小貓去散步。

● 他常常一邊澆花，一邊唱歌。



句子練習



不是……就是……

① 蔡倫開始造紙，不是太厚，就是不好用。

② 我做出來的點心，不是太甜，就是不好吃，一直沒能成功。

③ 你寫出來的字，不是太小，就是太大，還需要多加練習。

結果……



① 蔡倫造紙試過各種方法，結果成功了。

② 哥哥努力學習中文，結果他可以看懂中文書了。



對話練習



：這些紙，為什麼都不需要了？

：我畫得不好看。

：紙還有可以用的地方，不要浪費了。

：我們家的白紙很多，用不完的。

：不愛惜紙張，就是不愛惜樹木，以後我們沒有森林，怎麼辦？

：我知道，沒有森林，動物就沒有了家了，我會愛惜紙張的。



費 費 費 費 費 費 費 費 費 費 費 費

省 省 省 省 省 省 省 省 省

鍋 鍋 鍋 鍋 鍋 鍋 鍋 鍋 鍋 鍋 鍋 鍋 鍋 鍋

鍋 鍋

製 製 製 製 製 製 製 製 製 製 製 製 製 製

傳 傳 傳 傳 傳 傳 傳 傳 傳 傳 傳 傳 傳 傳



費

浪 費

佛

佛 祖

正體字 簡化字

費
鍋
製
傳
錢

费
锅
制
传
钱



dì liù kè 第 六 課

shuǐ yǒu bù tóng de miàn mào
水 有 不 同 的 面 貌

shàng kè shí lǎo shī wèn wǒ men shuǐ huì biàn
上 課 時 ， 老 師 問 我 們 ： 「 水 會 變
chéng bù tóng de miàn mào duǒ zài bù tóng de dì fāng
成 不 同 的 面 貌 ， 躲 在 不 同 的 地 方 ，
nǐ men néng gào sù wǒ shuǐ yǒu nǎ xiē biàn huà ma
你 們 能 告 訴 我 ， 水 有 哪 些 變 化 嗎 ？ 」

dà jiā tāo lùn yǐ hòu xiǎo měi qiǎng zhe shuō
大 家 討 論 以 後 ， 小 美 搶 著 說 ：
「 yǔ shuǐ shì shuǐ de huà shēn ma lǎo shī shuō yǔ
雨 水 是 水 的 化 身 嗎 ？ 」 老 師 說 ： 「 yǔ
shuǐ yě shì shuǐ tā bú shì shuǐ de huà shēn
水 也 是 水 ， 它 不 是 水 的 化 身 。

xiǎo fāng shuō tiān shàng shuǐ qì hěn hòu shí jiù
小 方 說 ： 「 天 上 水 氣 很 厚 時 ， 就
jié chéng le yún bái yún shì shuǐ de huà shēn
結 成 了 雲 ， 白 雲 是 水 的 化 身 。

xiǎo míng shuō wǎn shàng qì hòu biàn lěng dì shàng
小 明 說 ： 「 晚 上 氣 候 變 冷 ， 地 上
jiù yǒu lù shuǐ lù shuǐ yě shì shuǐ de huà shēn
就 有 露 水 ， 露 水 也 是 水 的 化 身 。

miàn mào ma duǒ huà shēn lù shuǐ dōng jì
面 貌 嗎 躲 化 身 露 水 冬 季

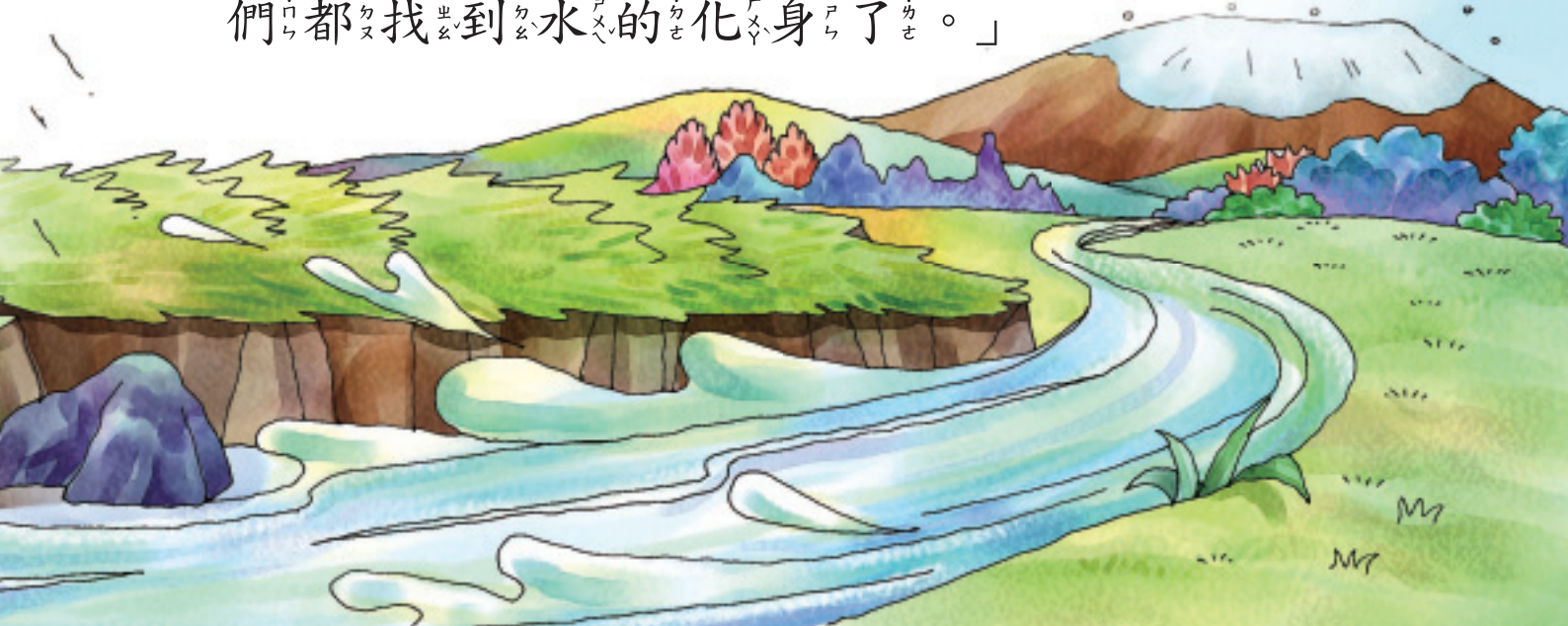


xiǎo lì shuō dào le dōng jì shuǐ huì jié
小立說：「到了冬季，水會結
bīng bīng yě shì shuǐ de huà shēn
冰，冰也是水的化身。」

xiǎo qiáng cóng jiào shì wǎng chuāng kǒu yí wàng kàn
小強從教室往窗口一望，看
dào shān tóu yǒu yī céng bái xuě tā gāo xìng de shuō
到山頭有一層白雪，他高興的說：
「wǒ zhī dào le tiān qì tài lěng jiù huì xià xuě
我知道了，天氣太冷就會下雪，
měi lì de xuě huā yě shì shuǐ de huà shēn
美麗的雪花也是水的化身。」



lǎo shī duì dà jiā de huí dá hěn mǎn yì
老師對大家的回答很滿意，
xiào zhe zàn měi wǒ men nǐ men dōu hěn cōng míng
笑著讚美我們：「你們都很聰明，
tā men dōu shì shuǐ shuǐ shùn zhe bù tóng de tiān qì
它們都是水，水順著不同的天氣，
jiù huì zhuǎn huà chéng bù tóng de yàng mào suǒ yǐ nǐ
就會轉化成不同的樣貌，所以你們
men dōu zhǎo dào shuǐ de huà shēn le
們都找到水的化身了。」



jiào shì chuāng kǒu zàn měi shùn zhe zhuǎn huà
教室 窗口 讚美 順著 轉化

語_{ㄩˇ}文_{ㄨㄣˊ}天_{ㄊㄩㄢˊ}地_{ㄉㄧˋ}



字_ㄘ詞_ㄘ練_{ㄌㄢˊ}習_{ㄒㄩˊ}

候_{ㄏㄡˋ}：時_ㄕ候_{ㄏㄡˋ}，等_{ㄉㄨㄥˊ}候_{ㄏㄡˋ}

後_{ㄏㄡˋ}：後_{ㄏㄡˋ}來_{ㄌㄞˊ}、後_{ㄏㄡˋ}面_{ㄇㄩㄢˊ}

貌_{ㄇㄠˋ}：面_{ㄇㄩㄢˊ}貌_{ㄇㄠˋ}、禮_{ㄌㄧˇ}貌_{ㄇㄠˋ}

貓_{ㄇㄠˋ}：小_{ㄒㄩㄥˊ}貓_{ㄇㄠˋ}、花_{ㄏㄨㄚˊ}貓_{ㄇㄠˋ}

躲_{ㄉㄨㄛˇ}：躲_{ㄉㄨㄛˇ}起_{ㄑǐ}來_{ㄌㄞˊ}、躲_{ㄉㄨㄛˇ}在_{ㄗㄞˋ}不_{ㄨˊ}同_{ㄊㄨㄥˊ}地_{ㄉㄧˋ}方_{ㄈㄤˊ}

躺_{ㄊㄤˊ}：躺_{ㄊㄤˊ}著_{ㄓㄨˊ}、躺_{ㄊㄤˊ}下_{ㄒㄩㄥˊ}

化_{ㄏㄨㄚˋ}：變_{ㄅㄩˋ}化_{ㄏㄨㄚˋ}、化_{ㄏㄨㄚˋ}成_{ㄔㄥˊ}

露_{ㄌㄨˋ}：露_{ㄌㄨˋ}出_{ㄔㄨˊ}

露_{ㄌㄨˋ}：露_{ㄌㄨˋ}水_{ㄕㄨㄟˊ}

讚_{ㄗㄢˋ}：讚_{ㄗㄢˋ}美_{ㄇㄟˊ}、讚_{ㄗㄢˋ}賞_{ㄕㄨㄟˊ}





第一段

水有哪
些變化

怎麼變化

第二段

雨水



雨水不是水的化身，因為它還是水。

第三段

白雲

天上水氣很厚變成雲。

第四段

露水

天冷，空氣中的水氣結成水珠。

第五段

冰

冬天水結成冰，冰是水的化身。

第六段

雪



天冷，雨水變成雪花。
雪花是水化的身。

第七段

水有各種
變化

老師讚美大家。



對話練習



：大哥哥，你想變成什麼？



：我想變成雨，落到河裡。



：我想變成露水，躲到花朵裡。



：不好！不好！太陽一出來，你就不見了。



：那我我要變成一層厚厚的雪，躺在山頂上。



：那我變成雲朵，在空中飄來飄去，四處去遊玩。





貌 貌 貌 貌 貌 貌 貌 貌 貌 貌 貌 貌 貌 貌

躲 躲 躲 躲 躲 躲 躲 躲 躲 躲 躲 躲 躲 躲

化 化 化 化

露 露 露 露 露 露 露 露 露 露 露 露 露 露
露 露 露 露 露

讚 讚 讚 讚 讚 讚 讚 讚 讚 讚 讚 讚 讚 讚
讚 讚 讚 讚 讚 讚 讚 讚 讚 讚

雨

下 雨

正體字 簡化字

讚

赞

雷

打 雷

雪

下 雪

霜

結 霜





dì qī kè 第 七 課

tài běi yì mín wén shǐ guǎn
泰 北 義 民 文 史 館

měi sī lè zài qīng lái de shān pō shàng zhè
美 斯 樂 在 清 萊 的 山 坡 上 ， 這
yí zuò shān pō yòu míng hé píng de shān qiū
一 座 山 坡 又 名 「 和 平 的 山 丘 」 。

měi sī lè hěn piào liang guān guāng kè xǐ huān
美 斯 樂 很 漂 亮 ， 觀 光 客 喜 歡
lái zhè lǐ hē chá kàn fēng jǐng hái kě yǐ dào
來 這 裡 喝 茶 、 看 風 景 ， 還 可 以 到
「 泰 北 義 民 文 史 館 」 。

yì mín wén shǐ guǎn shì jì niàn tài běi
「 義 民 文 史 館 」 是 紀 念 泰 北
zhàn zhēng shí zhàn sǐ zài zhè lǐ de jūn rén men
戰 爭 時 戰 死 在 這 裡 的 軍 人 們 。

wén shǐ guǎn lǐ fàng zhe zhàn sǐ jiāng shì men de zhào
文 史 館 裡 ， 放 著 戰 死 將 士 們 的 照
piàn hái yǒu yī xiē zhàn zhēng de lì shǐ zī liào
片 ， 還 有 一 些 戰 爭 的 歷 史 資 料 。

cóng zhè xiē zhào piàn hé zī liào kě yǐ rèn shí zài
從 這 些 照 片 和 資 料 ， 可 以 認 識 在
zhè lǐ fā shēng guò de shì qing
這 裡 發 生 過 的 事 情 。

yì mín wén shǐ guǎn měi sī lè qīng lái shān pō
義 民 文 史 館 美 斯 樂 清 萊 山 坡



měi yí cì bà ba dài wǒ lái zhè lǐ dōu
每 一 次 爸 爸 帶 我 來 這 裡 ， 都
huì gào sù wǒ yī xiē zhè lǐ fā shēng guò de shì
會 告 訴 我 一 些 這 裡 發 生 過 的 事
qíng , yě rèn shì dào lǎo yē ye men dāng shí de xīn
情 ， 也 認 識 到 老 爺 爺 們 當 時 的 辛
kǔ , yuán lái wǒ men xiàn zài kě yǐ ān jū lè yè
苦 ， 原 來 我 們 現 在 可 以 安 居 樂 業
de shēng huó zài zhè lǐ shì lǎo yē ye men nǔ lì
的 生 活 在 這 裡 ， 是 老 爺 爺 們 努 力
huàn lái de 。
換 來 的 。

bà ba cháng gào sù wǒ měi yí ge rén dōu
爸 爸 常 告 訴 我 ： 每 一 個 人 都
yào rèn shì zì jǐ shēng huó de dì fāng yě yào zhī
要 認 識 自 己 生 活 的 地 方 ， 也 要 知
dào zhè lǐ de lì shǐ suǒ yǐ dào yì mín wén
道 這 裡 的 歷 史 。 所 以 到 義 民 文
shǐ guǎn , jiù kě yǐ duì wǒ men shēng huó de dì
史 館 ， 就 可 以 對 我 們 生 活 的 地
fāng , duō yì diǎn rèn shì le 。
方 ， 多 一 點 認 識 了 。

shān qiū jì niàn jiāng shì ān jū lè yè huàn lái
山 丘 紀 念 將 士 安 居 樂 業 換 來

形_{ㄒㄩㄥˊ}似_{ㄕㄨˋ}字_{ㄘㄩˋ}練_{ㄌㄧㄢˊ}習_{ㄒㄩˊ}



皮_{ㄆㄧˊ} 弟_{ㄉㄧˋ}弟_{ㄉㄧˋ}在_{ㄗㄞˋ}院_{ㄩㄢˋ}子_{ㄘㄩˋ}裡_{ㄌㄧˇ}踢_{ㄊㄩˊ}皮_{ㄆㄧˊ}球_{ㄑㄩㄟˊ}。

坡_{ㄆㄛˊ} 我_{ㄨㄛˊ}家_{ㄐㄧㄚˊ}在_{ㄗㄞˋ}小_{ㄒㄩㄥˊ}山_{ㄕㄨㄢˊ}坡_{ㄆㄛˊ}上_{ㄕㄨˋ}。

波_{ㄅㄛˊ} 海_{ㄏㄞˋ}上_{ㄕㄨˋ}的_{ㄉㄜˊ}波_{ㄅㄛˊ}浪_{ㄌㄤˊ}一_ㄟ層_{ㄘㄨㄥˊ}層_{ㄘㄨㄥˊ}打_{ㄉㄚˊ}來_{ㄌㄞˊ}。

破_{ㄆㄛˋ} 我_{ㄨㄛˊ}的_{ㄉㄜˊ}衣_{ㄩㄟˊ}服_{ㄈㄨˊ}破_{ㄆㄛˋ}掉_{ㄉㄩㄠˋ}了_{ㄌㄞˊ}。

跛_{ㄅㄛˋ} 我_{ㄨㄛˊ}受_{ㄕㄨˋ}傷_{ㄕㄨㄥˊ}了_{ㄌㄞˊ}，走_{ㄗㄞˋ}起_{ㄘㄩˋ}路_{ㄌㄨˋ}來_{ㄌㄞˊ}一_ㄟ跛_{ㄅㄛˋ}一_ㄟ跛_{ㄅㄛˋ}。

用_{ㄩˋ}土_{ㄊㄨˇ}堆_{ㄉㄨㄟˊ}成_{ㄘㄩㄥˊ}坡_{ㄆㄛˊ}，

有_{ㄩˇ}水_{ㄕㄨㄟˊ}波_{ㄅㄛˊ}連_{ㄌㄩㄢˊ}波_{ㄅㄛˊ}，

碰_{ㄆㄥˋ}石_{ㄕㄨˋ}腳_{ㄐㄩㄟˊ}皮_{ㄆㄧˊ}破_{ㄆㄛˋ}，

走_{ㄗㄞˋ}路_{ㄌㄨˋ}一_ㄟ跛_{ㄅㄛˋ}跛_{ㄅㄛˋ}。



詞語練習



原來

1. 原來我們現在可以安居樂業的生活在這裡，是爺爺們努力換來的。

2. 原來不見的東西，是小明拿走的。

認識

1. 到「義民文史館」，可以認識過去在泰北發生的事情。

2. 到學校上學，可以認識很多新朋友。

辛苦

1. 參觀「義民文史館」以後，我才知道老爺爺們以前有多辛苦。

2. 教師節到了，我要向辛苦的老師們說一聲「謝謝」。





對話練習





義 義 義 義 義 義 義 義 義 義 義 義 義

念 念 念 念 念 念 念 念

士 士 士

居 居 居 居 居 居 居 居

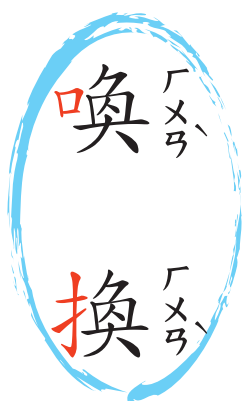
業 業 業 業 業 業 業 業 業 業 業 業 業

換 換 換 換 換 換 換 換 換 換 換



正體字 簡化字

義	义
業	业
換	换

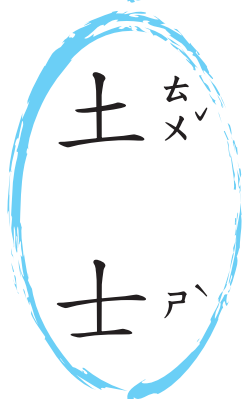


喚

喚 醒

換

交 換



土

泥 土

士

士 兵



dì bā kè
第 八 課

rú guǒ wǒ shì yì zhī xiǎo niǎo
如 果 我 是 一 隻 小 鳥

rú guǒ wǒ shì yì zhī xiǎo niǎo, wǒ yào wèi
如 果 我 是 一 隻 小 鳥, 我 要 為

wǒ xǐ huān de xiǎo péng yǒu chàng gē 。 zǎo shàng, wǒ zài
我 喜 歡 的 小 朋 友 唱 歌 。 早 上, 我 在

xiǎo péng yǒu de chuāng wài chàng gē, tí xǐng tā gǎn jīn
小 朋 友 的 窗 外 唱 歌, 提 醒 他 趕 緊

qǐ chuáng, shū xǐ hòu, cái kě yǐ kuài xiē shàng xué 。
起 床, 梳 洗 後, 才 可 以 快 些 上 學。

wǒ yào yì lù chàng zhe gē, sòng tā qù shàng xué 。
我 要 一 路 唱 著 歌, 送 他 去 上 學。

rú guǒ wǒ shì yì zhī xiǎo niǎo, wǒ jiù kě
如 果 我 是 一 隻 小 鳥, 我 就 可

yǐ zì yóu de zài tiān shàng fēi, wǒ yào fēi duō gāo
以 自 由 的 在 天 上 飛, 我 要 飛 多 高

jiù fēi duō gāo, yào fēi duō yuǎn jiù fēi duō yuǎn 。 wǒ
就 飛 多 高, 要 飛 多 遠 就 飛 多 遠。 我

bú pà gāo shān dāng lù, yě bú pà dà hǎi zǔ gé 。
不 怕 高 山 擋 路, 也 不 怕 大 海 阻 隔。



tí xǐng
提 醒

qǐ chuáng
起 床

zǔ gé
阻 隔



rú guǒ wǒ shì yì zhī xiǎo niǎo wǒ yào fēi
 如 果 我 是 一 隻 小 鳥 ， 我 要 飛
 dào qí gān shàng huò shì gāo tǎ shàng wǒ kě yǐ zài
 到 旗 杆 上 ， 或 是 高 塔 上 。 我 可 以 在
 qí gān shàng kāi huái chàng gē wǒ kě yǐ zài gāo tǎ
 旗 杆 上 開 懷 唱 歌 ， 我 可 以 在 高 塔
 shàng tiào wàng měi lì de fēng jǐng
 上 眺 望 美 麗 的 風 景 。

rú guǒ wǒ shì yì zhī xiǎo niǎo wǒ yào bāng
 如 果 我 是 一 隻 小 鳥 ， 我 要 幫
 rén men zuò yì xiē shì qíng suī rán wǒ shēn zi xiǎo
 人 們 做 一 些 事 情 。 雖 然 我 身 子 小 ，
 méi yǒu lì liàng zuò dà shì qíng dàn shì wǒ kě yǐ
 沒 有 力 量 做 大 事 情 ， 但 是 我 可 以
 bāng rén men chú qù hài chóng ràng rén men zhòng de dào
 幫 人 們 除 去 害 蟲 ， 讓 人 們 種 的 稻
 zi hé guǒ shù zhǎng de yòu kuài yòu hǎo
 子 和 果 樹 長 得 又 快 又 好 。

qí gān
旗 杆

kāi huái
開 懷

tiào wàng
眺 望

chú qù
除 去

語_リ文_メ天_カ地_カ

形_ツ似_ム字_ハ練_カ習_ツ



杆_カ：旗_{ハタ}杆_カ、欄_カ杆_カ

竿_カ：竹_{タケ}竿_カ、長_{ナガ}竿_カ

眺_カ：眺_カ望_ミ、遠_{トホ}眺_カ

逃_カ：逃_カ走_{ハス}、逃_カ跑_{ハス}

懷_カ：開_{ヒラ}懷_カ、懷_カ念_{ネン}

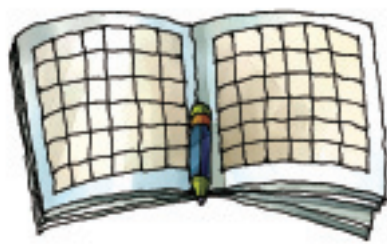
壞_カ：壞_カ處_{トコロ}、變_カ壞_カ



阻_{サマ}：阻_{サマ}止_{トモ}、阻_{サマ}擋_{カサ}

隔_{サマ}：阻_{サマ}隔_{サマ}、隔_{サマ}壁_{カベ}

課文的寫作方式



本課每段的第一句都是「如果我
是一隻小鳥」，這種開頭相同，段落
間沒有關係的寫作方式，叫做「散列
式寫法」。

本課分四段，大意是：

第一段 寫小鳥的歌聲。

第二段 寫小鳥自由的飛來飛去。

第三段 寫小鳥可以去想去的地方。

第四段 寫小鳥可以幫助人們。





對話練習



：小朋友，早安！起床_{ㄉㄞ}上_{ㄅㄨ}學_{ㄒㄩㄝˊ}了_{ㄌㄜˊ}。

：早安！小鳥_{ㄒㄩㄝˊ}你_ㄩ起_{ㄉㄞ}得_{ㄉㄞ}真_{ㄘㄞ}早_{ㄅㄨ}啊_{ㄛˊ}！

：等_{ㄉㄞ}你_ㄩ起_{ㄉㄞ}床_{ㄉㄞ}梳_{ㄅㄨ}洗_{ㄒㄩㄝˊ}後_{ㄌㄜˊ}，我_{ㄨㄛˊ}要_{ㄘㄞ}和_{ㄌㄜˊ}你_ㄩ一_{ㄘㄞ}起_{ㄉㄞ}上_{ㄅㄨ}學_{ㄒㄩㄝˊ}。

：小鳥_{ㄒㄩㄝˊ}你_ㄩ自_{ㄅㄨ}由_{ㄘㄞ}自_{ㄅㄨ}在_{ㄌㄜˊ}，真_{ㄘㄞ}快_{ㄘㄞ}樂_{ㄌㄜˊ}！

：你_ㄩ可_{ㄘㄞ}以_{ㄘㄞ}上_{ㄅㄨ}學_{ㄒㄩㄝˊ}，在_{ㄌㄜˊ}學_{ㄒㄩㄝˊ}校_{ㄒㄩㄝˊ}裡_{ㄌㄜˊ}交_{ㄌㄜˊ}朋_{ㄘㄞ}友_{ㄘㄞ}，學_{ㄒㄩㄝˊ}知_{ㄘㄞ}識_{ㄌㄜˊ}，也_{ㄘㄞ}很_{ㄌㄜˊ}快_{ㄘㄞ}樂_{ㄌㄜˊ}啊_{ㄛˊ}！

：我_{ㄨㄛˊ}放_{ㄘㄞ}學_{ㄒㄩㄝˊ}時_{ㄌㄜˊ}，你_ㄩ也_{ㄘㄞ}要_{ㄘㄞ}和_{ㄌㄜˊ}我_{ㄨㄛˊ}一_{ㄘㄞ}起_{ㄉㄞ}回_{ㄌㄜˊ}家_{ㄌㄜˊ}哦_{ㄛˊ}！



提 ㇏ 提 提 提 提 提 提 提 提 提 提 提

床 ㇏ 床 床 床 床 床 床 床

隔 ㇏ 隔 隔 隔 隔 隔 隔 隔 隔 隔 隔 隔

懷 ㇏ 懷

眺 ㇏ 眺 眺 眺 眺 眺 眺 眺 眺 眺 眺 眺 眺

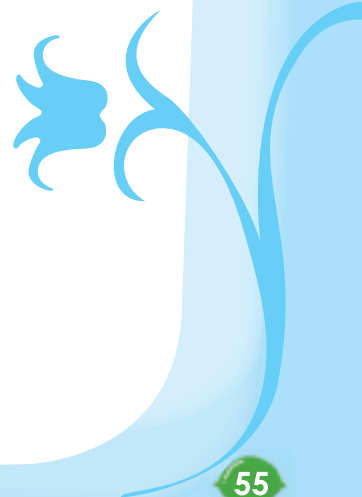
除 ㇏ 除 除 除 除 除 除 除 除 除 除 除



正體字 簡化字
懷 怀

梳 ㇏ 梳 頭 ㇏

流 ㇏ 流 水 ㇏



dì jiǔ kè
第 九 課

gǎn rén de gù shi
感 人 的 故 事



xiǎo lì duì wǒ shuō le yí ge gù shi
小 麗 對 我 說 了 一 個 故 事。

tā shuō yǒu yì tiān wǎn shàng yí ge nóng jiā shī
她 說：有 一 天 晚 上，一 個 農 家 失

huǒ le。nóng rén xǐng lái de shí hòu huǒ yǐ jīng shāo de
火 了。農 人 醒 來 的 時 候，火 已 經 燒 得

hěn dà le。tā bǎ yì jiā rén jiào qǐ lái, gǎn jīn táo
很 大 了。他 把 一 家 人 叫 起 來，趕 緊 逃

dào wū wài dà shēng de hū jiào。fù jìn de nóng jiā tīng
到 屋 外 大 聲 的 呼 叫。附 近 的 農 家 聽

dào le, jiù mǎ shàng tōng zhī dà jiā yì qǐ lái jiù huǒ,
到 了，就 馬 上 通 知 大 家 一 起 來 救 火，

jīng guò yí duàn shí jiān, zǒng suàn bǎ huǒ miè le。
經 過 一 段 時 間，總 算 把 火 滅 了。

shī huǒ
失 火

shāo
燒

hū jiào
呼 叫

fù jìn
附 近

miè
滅

hòu lái , nóng rén tuī kāi mén , fā xiàn mǔ jī bèi
後 來 ， 農 人 推 開 門 ， 發 現 母 雞 被
huǒ shāo sǐ le 。 tā kàn dào zhè yí mù , nán guò de bào
火 燒 死 了 。 他 看 到 這 一 幕 ， 難 過 的 抱
qǐ mǔ jī , xiǎng bú dào mǔ jī de shēn zi xià miàn hái
起 母 雞 ， 想 不 到 母 雞 的 身 子 下 面 還
yǒu sì zhī kě ài de xiǎo jī , zài nàr zhī zhī de
有 四 隻 可 愛 的 小 雞 ， 在 那 兒 吱 吱 的
jiào , gēn běn bù zhī dào fā shēng le shén me shì qing ?
叫 ， 根 本 不 知 道 發 生 了 什 麼 事 情 ？

xiǎo lì gào sù wǒ zhè ge gù shì , ràng wǒ xiǎng
小 麗 告 訴 我 這 個 故 事 ， 讓 我 想
dào yǒu yí cì dì zhèn , mā ma xià de zǒu bù dòng le ,
到 有 一 次 地 震 ， 媽 媽 嚇 得 走 不 動 了 ，
dàn tā hái shì jǐn jǐn de bào zhù wǒ , yòng tā de shēn
但 她 還 是 緊 緊 的 抱 住 我 ， 用 她 的 身
zi hù zhe wǒ , pà yǒu dōng xī diào xià lái , wǒ huì shòu
子 護 著 我 ， 怕 有 東 西 掉 下 來 ， 我 會 受
shāng 。 yuán lái , suǒ yǒu de mǔ qīn dōu shì zhè me wēi dà
傷 。 原 來 ， 所 有 的 母 親 都 是 這 麼 偉 大
de 。
的 。



bào qǐ
抱 起

gēn běn
根 本

dì zhèn
地 震

shòu shāng
受 傷

形_{ㄒㄩㄥˊ}似_{ㄕㄨˋ}字_ㄗ練_{ㄌㄧㄢˊ}習_{ㄒㄩˊ}

包_{ㄅㄠˊ}小_{ㄒㄩㄥˊ}弟_{ㄉㄧˋ}真_{ㄓㄠˊ}愛_{ㄞˋ}玩_{ㄨㄢˊ}，

吃_ㄔ飯_{ㄈㄢˋ}要_{ㄞˋ}吃_ㄔ飽_{ㄅㄠˊ}，

伸_{ㄕㄨㄣ}手_{ㄕㄨㄟ}要_{ㄞˋ}抱_{ㄅㄠˊ}抱_{ㄅㄠˊ}，

過_{ㄍㄨㄛˋ}年_{ㄋㄩㄢˊ}喜_{ㄒㄩˊ}歡_{ㄞˋ}放_{ㄈㄤˋ}鞭_{ㄨㄢˊ}炮_{ㄆㄠˊ}，

沒_{ㄇㄞˊ}事_ㄕ愛_{ㄞˋ}玩_{ㄨㄢˊ}吹_{ㄘㄨㄟ}泡_{ㄆㄠˊ}泡_{ㄆㄠˊ}。

每_{ㄇㄞˊ}天_{ㄊㄩㄢˊ}上_ㄕ學_{ㄒㄩㄝˊ}背_{ㄅㄟ}書_{ㄕㄨ}包_{ㄅㄠˊ}，

喜_{ㄒㄩˊ}歡_{ㄞˋ}到_{ㄉㄠˋ}處_{ㄘㄨˋ}跑_{ㄆㄠˊ}一_ㄟ跑_{ㄆㄠˊ}。



句子練習



想不到……

1. 農人抱起被燒死的母雞，想不到母雞

身子底下還有四隻吱吱叫的小雞。

2. 小鳥身子小，力量也小，想不到可以

幫人們除去害蟲。

總算……

1. 大家一起救火，總算把火撲滅了。

2. 同學們七手八腳的，一起幫忙，總算

完成這件事了。



根本……

1. 小雞吱吱叫，根本不不知道發生了

什麼事情。

2. 你只看到他現在的成果，根本

不知道他以前多努力。

對話練習



：讀了「母雞和小雞」的故事後，我才知道媽媽有多偉大。

：媽媽很辛苦，要做家事，又要工作，還要照顧我們。

：但是媽媽從不說累，有時媽媽要我幫忙，我還覺得煩，真不應該。

：我想幫忙，但媽媽總是要我去看書，她希望我把時間用在讀書上。

：天下的媽媽都是一樣的，我們應該要更聽話，別讓媽媽煩心才是。



燒ア燒燒燒燒燒燒燒燒燒燒燒燒燒燒燒燒

附ニ附附附附附附附附

滅口滅滅滅滅滅滅滅滅滅滅滅滅滅滅

抱ウ抱抱抱抱抱抱抱

震出震震震震震震震震震震震震震震震震

受ア受受受受受受受受



正體字 簡化字

燒

烧

滅

灭

滅リ

減少ア

滅口

滅火ア



dì shí kè
第 十 課

xīn nián de xī wàng
新 年 的 希 望



yuán dàn de zǎo shàng
元 旦 的 早 上

tiān qì hěn qíng lǎng
天 氣 很 晴 朗

dào chù shì yáng guāng
到 處 是 陽 光

wǒ men quán jiā tuán jù zài yì qǐ
我 們 全 家 團 聚 在 一 起

měi rén shuō chū xīn nián de xī wàng
每 人 說 出 新 年 的 希 望

bà ba shuō mā ma cóng zǎo máng dào wǎn
爸 爸 說 媽 媽 從 早 忙 到 晚

wǒ men cái yǒu shū fu de rì zi
我 們 才 有 舒 服 的 日 子

xī wàng dà jiā duō bāng mā ma de máng
希 望 大 家 多 幫 媽 媽 的 忙



yuán dàn
元 旦

qíng lǎng
晴 朗

tuán jù
團 聚



mā ma shuō : bà ba shì yì jiā zhī zhǔ ,
媽 媽 說 : 爸 爸 是 一 家 之 主 ,

tā yào zhào gù zhè ge jiā ,
他 要 照 顧 這 個 家 ,

wǒ men yào ràng bà ba zhuān xīn zuò shì 。
我 們 要 讓 爸 爸 專 心 做 事 。

wǒ xī wàng bà ba mā ma shēn tǐ jiàn kāng ,
我 希 望 爸 爸 、 媽 媽 身 體 健 康 ,

bìng qiě xī wàng mèi mèi huó pō yòu kě ài ,
並 且 希 望 妹 妹 活 潑 又 可 愛 ,

gèng xī wàng wǒ men yì jiā rén ,
更 希 望 我 們 一 家 人 ,

yǒng yuǎn xìng fú ān kāng !
永 遠 幸 福 安 康 !



zhǔ

主

zhuān

專

xīn

心

jiàn

健

kāng

康

bìng

並

qiě

且

語_{ㄩˇ}文_{ㄨㄣˊ}天_{ㄊㄩㄢˊ}地_{ㄉㄧˋ}

形_{ㄒㄩㄥˊ}似_{ㄣˊ}字_{ㄗˋ}練_{ㄌㄧㄢˊ}習_{ㄒㄩˊ}

旦_{ㄉㄢˋ}：元_{ㄩㄢˊ}旦_{ㄉㄢˋ}

且_{ㄑㄩˇ}：而_{ㄦˊ}且_{ㄑㄩˇ}

晴_{ㄑㄩㄥˊ}：晴_{ㄑㄩㄥˊ}朗_{ㄌㄤˊ}

睛_{ㄑㄩㄥˊ}：眼_{ㄢˋ}睛_{ㄑㄩㄥˊ}



字_{ㄗˋ}詞_{ㄘㄨˊ}練_{ㄌㄧㄢˊ}習_{ㄒㄩˊ}

朗_{ㄌㄤˊ}：晴_{ㄑㄩㄥˊ}朗_{ㄌㄤˊ}、朗_{ㄌㄤˊ}讀_{ㄉㄨˋ}

團_{ㄊㄨㄢˊ}：團_{ㄊㄨㄢˊ}聚_{ㄑㄩˊ}、團_{ㄊㄨㄢˊ}圓_{ㄩㄢˊ}

健_{ㄑㄩㄢˋ}：健_{ㄑㄩㄢˋ}康_{ㄎㄤ}、強_{ㄑㄩㄢˋ}健_{ㄑㄩㄢˋ}

主_{ㄓㄨˇ}：主_{ㄓㄨˇ}人_{ㄖㄣˊ}、一_ㄧ家_{ㄐㄧㄚ}之_ㄓ主_{ㄓㄨˇ}

尊_{ㄗㄨㄣ}：尊_{ㄗㄨㄣ}敬_{ㄑㄩㄥˊ}、尊_{ㄗㄨㄣ}稱_{ㄔㄩㄥ}



句子練習



到處

1. 今天^{今天}是^是晴天^{晴天}，到處^{到處}可以^{可以}看^看見^見陽光^{陽光}。
2. 草地^{草地}上^上到處^{到處}開^開滿^滿了^了花^花。

照顧

1. 媽媽^{媽媽}每天^{每天}照^照顧^顧我^我們^們，從^從早^早忙^忙到^到晚^晚真^真辛^辛苦^苦。
2. 老師^{老師}細^細心^心照^照顧^顧學^學生^生，學^學生^生都^都很^很感^感謝^謝他^他。



專心

1. 爸爸^{爸爸}專^專心^心做^做事^事，用^用心^心照^照顧^顧家^家庭^庭。
2. 我^我專^專心^心寫^寫字^字，把^把字^字寫^寫得^得很^很漂^漂亮^亮。



對話練習



：今天^{ㄅㄣˊ ㄊㄩㄣˊ}是^{ㄕㄨㄣˊ}元^{ㄩㄢˊ}旦^{ㄉㄢˊ}，大^{ㄉㄚˋ}家^{ㄐㄚˊ}說^{ㄕㄨㄞˊ}說^{ㄕㄨㄞˊ}「新^{ㄒㄩㄣˊ}年^{ㄋㄢˊ}新^{ㄒㄩㄣˊ}希^{ㄒㄩˊ}望^{ㄨㄥˊ}」吧^{ㄅㄚˊ}！



：希^{ㄒㄩˊ}望^{ㄨㄥˊ}新^{ㄒㄩㄣˊ}的^{ㄉㄜˊ}一^{ㄧˊ}年^{ㄋㄢˊ}大^{ㄉㄚˋ}家^{ㄐㄚˊ}都^{ㄉㄨˊ}過^{ㄍㄨㄛˊ}得^{ㄉㄜˊ}快^{ㄎㄞˊ}樂^{ㄌㄞˊ}！



：希^{ㄒㄩˊ}望^{ㄨㄥˊ}新^{ㄒㄩㄣˊ}的^{ㄉㄜˊ}一^{ㄧˊ}年^{ㄋㄢˊ}，我^{ㄨㄛˊ}的^{ㄉㄜˊ}中^{ㄓㄨㄥˊ}文^{ㄨㄣˊ}更^{ㄍㄨㄥˊ}進^{ㄇㄣˊ}步^{ㄅㄨˊ}，字^{ㄗˊ}寫^{ㄨㄚˊ}得^{ㄉㄜˊ}更^{ㄍㄨㄥˊ}漂^{ㄆㄞˊ}亮^{ㄌㄞˊ}！



：希^{ㄒㄩˊ}望^{ㄨㄥˊ}新^{ㄒㄩㄣˊ}的^{ㄉㄜˊ}一^{ㄧˊ}年^{ㄋㄢˊ}，我^{ㄨㄛˊ}快^{ㄎㄞˊ}快^{ㄎㄞˊ}長^{ㄓㄨㄥˊ}大^{ㄉㄚˋ}！



：希^{ㄒㄩˊ}望^{ㄨㄥˊ}今^{ㄐㄩㄣˊ}年^{ㄋㄢˊ}我^{ㄨㄛˊ}可^{ㄎㄜˊ}以^{ㄧˊ}和^{ㄏㄜˊ}哥^{ㄍㄜˊ}哥^{ㄍㄜˊ}一^{ㄧˊ}起^{ㄑㄩˊ}去^{ㄑㄩˊ}上^{ㄕㄨㄞˊ}學^{ㄒㄨㄞˊ}。



：希^{ㄒㄩˊ}望^{ㄨㄥˊ}新^{ㄒㄩㄣˊ}的^{ㄉㄜˊ}一^{ㄧˊ}年^{ㄋㄢˊ}，大^{ㄉㄚˋ}家^{ㄐㄚˊ}都^{ㄉㄨˊ}健^{ㄐㄩㄢˊ}康^{ㄎㄨㄥˊ}快^{ㄎㄞˊ}樂^{ㄌㄞˊ}。



朗 朗 朗 朗 朗 朗 朗 朗 朗 朗

團 團 團 團 團 團 團 團 團 團 團 團 團

聚 聚 聚 聚 聚 聚 聚 聚 聚 聚 聚 聚 聚

主 主 主 主 主

專 專 專 專 專 專 專 專 專 專

健 健 健 健 健 健 健 健 健 健



正體字 簡化字

團	团
聚	聚
專	专

團

團 聚

圓

圓 形

國

國 字



dì shí yī kè 第 十 一 課



gū gu yào chū jià
姑 姑 要 出 嫁

bù jiǔ qián , wǒ de gū gu gēn tā de nán
不 久 前 ， 我 的 姑 姑 跟 她 的 男
péng yǒu dìng hūn le 。 dìng hūn nà yì tiān , nán fāng sòng
朋 友 訂 婚 了 。 訂 婚 那 一 天 ， 男 方 送
lái xǔ duō xǐ bǐng hé xiān huā , nǎi nai mǎn liǎn xiào róng
來 許 多 喜 餅 和 鮮 花 ， 奶 奶 滿 臉 笑 容
de zhāo hū kè rén , gū gu qǐng dà jiā hē tián chá ,
的 招 呼 客 人 ， 姑 姑 請 大 家 喝 甜 茶 ，
liǎng jiā de fù mǔ yì qǐ jué dìng le gū gu chū jià
兩 家 的 父 母 一 起 決 定 了 姑 姑 出 嫁
de hǎo rì zi 。
的 好 日 子 。

gū gu yào jié hūn de shì chuán kāi le , dà
姑 姑 要 結 婚 的 事 傳 開 了 ， 大
bó mǔ sòng lái jīn jiè zhǐ 。 èr bó mǔ sòng lái le dà
伯 母 送 來 金 戒 指 。 二 伯 母 送 來 了 大
hóng sè de bèi zi 。 mā ma bāng gū gu zhǔn bèi piào liàng
紅 色 的 被 子 。 媽 媽 幫 姑 姑 準 備 漂 亮
de hūn shā , nǎi nai zhǎo shí jiān gēn gū gu shuō huà ,
的 婚 紗 ， 奶 奶 找 時 間 跟 姑 姑 說 話 ，
jiāo gū gu yǐ hòu zěn yàng zhào gù zì jǐ de xīn jiā 。
教 姑 姑 以 後 怎 樣 照 顧 自 己 的 新 家 。
zhǐ yǒu yé ye zuò zài yì páng bù shuō huà , wǒ xiǎng shì
只 有 爺 爺 坐 在 一 旁 不 說 話 ， 我 想 是
yīn wèi shě bù dé gū gu chū jià ba 。
因 為 捨 不 得 姑 姑 出 嫁 吧 。

chū jià dìng hūn xǐ bǐng jué dìng jiè zhǐ
出 嫁 訂 婚 喜 餅 決 定 戒 指



gū gu chū jià de nà yī tiān tā bài guò
姑 姑 出 嫁 的 那 一 天 ， 她 拜 過

le fù mǔ hé zǔ xiān qīn yǒu dōu lái shuō gōng xǐ
了 父 母 和 祖 先 ， 親 友 都 來 說 恭 喜 。

gū gu chuān shàng le bái sè de jié hūn lǐ fú piào liàng
姑 姑 穿 上 了 白 色 的 結 婚 禮 服 ， 漂 亮

de xiàng tiān shàng xiān nǚ yí yàng tā gēn xīn láng zhàn zài
得 像 天 上 仙 女 一 樣 ， 她 跟 新 郎 站 在

yì qǐ zhēn shì láng cái nǚ mào zhè shí mén wài pào
一 起 ， 真 是 郎 才 女 貌 。 這 時 門 外 炮

shēng xiǎng qǐ wǒ men sòng gū gu zuò jìn le jiào chē
聲 響 起 ， 我 們 送 姑 姑 坐 進 了 轎 車 ，

wǒ zhù fú gū gu hé gū zhàng cóng cǐ guò zhe xìng fú
我 祝 福 姑 姑 和 姑 丈 ， 從 此 過 著 幸 福

kuài lè de rì zi
快 樂 的 日 子 。



hūn shā gōng xǐ xīn láng jiào chē gū zhàng
婚 紗 恭 喜 新 郎 轎 車 姑 丈

語文天地



形似字練習

壞

壞了

懷

懷念



小丁丁的小熊玩具壞了，他只要一看到小熊的照片就懷念牠。

朗

晴朗

郎

新郎

在一個晴朗的早上，新郎開著轎車去接新娘子。

轎

轎車

橋

木橋

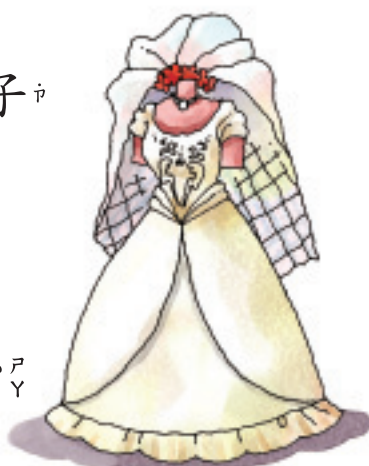
叔叔開轎車去林大哥家玩，車子開到木橋邊就迷路了。

紗

薄紗

沙

泥沙



新娘穿著薄紗禮服，坐著轎車去新郎家，下車時一不小心踩到泥沙，禮服就弄髒了。

詞語練習

捨不得……



1. 爺爺捨不得姑姑出嫁。
2. 我捨不得姐姐出國念書。
3. 媽媽捨不得弟弟哭。

祝福……

1. 我祝福姑姑過得快樂。
2. 弟弟祝福媽媽身體更健康。

像……一樣

1. 姑姑漂亮得像仙女一樣。
2. 我的衣服美得像花一樣。



對話練習



：我姑姑要結婚了。

：恭喜恭喜！

：謝謝！最近家裡很忙。

：忙什麼？

：媽媽為姑姑準備金戒指、禮服。

：你的爺爺奶奶應該很高興吧？

：我奶奶很高興，但是爺爺很捨不得呢！





嫁 ウ、マ、 嫁嫁嫁嫁嫁嫁嫁嫁嫁嫁嫁嫁嫁

婚 フ、ム、 婚婚婚婚婚婚婚婚婚婚婚婚婚

郎 カ、ラ、 郎郎郎郎郎郎郎郎郎郎郎

轎 カ、ハ、 轎轎轎轎轎轎轎轎轎轎轎轎轎轎轎
轎轎轎轎

丈 シ、ム、 丈丈丈



郎 カ、ラ、

新 フ、タ、 郎 カ、ラ、

朗 カ、ラ、

晴 ハ、ル、 朗 カ、ラ、



正體字 簡化字

訂
決
紗
轎

订
决
纱
轿

第十二課



yào bǎ huà tīng wán
要一把話聽完

xiǎo láng zhǎng dà le , jué dìng qù kàn kàn wài miàn
小狼長大了，決定去看看外面
de shì jiè 。
的世界。

yǒu yì tiān , xiǎo láng duì yē ye shuō : 「 gāng cái
有一天，小狼對爺爺說：「剛才
wǒ kàn dào dà lǎo hǔ , chà yì diǎn bèi lǎo hǔ chī le !
我看到大老虎，差一點被老虎吃了！」

yē ye shuō : 「 lǎo hǔ pǎo de hěn kuài , nǐ bù
爺爺說：「老虎跑得很快，你不
kě yǐ zài tā qián miàn wán , nǐ yào 」 xiǎo láng méi
可以在他前面玩，你要……」小狼沒
bǎ huà tīng wán , yòu pǎo chū qù le 。
把話聽完，又跑出去了。

guò le jǐ tiān , xiǎo láng zài sēn lín lǐ yù jiàn
過了幾天，小狼在森林裡遇見
yì pī mǎ , tā xiǎng qǐ yē ye de huà , yú shì pǎo dào
一匹馬，他想起爺爺的話，於是跑到
mǎ de bèi hòu , xiǎng bú dào mǎ de hòu tuǐ yì tī , xiǎo
馬的背後，想不到馬的後腿一踢，小
láng jiù bèi tī dǎo zài dì shàng le 。 xiǎo láng yòu pǎo huí
狼就被踢倒在地上了。小狼又跑回
qù zhǎo yē ye , yē ye shuō : 「 mǎ de qián jiǎo duǎn , hòu
去找爺爺，爺爺說：「馬的前腳短、後

láng
狼

lǎo hǔ
老虎

chà yì diǎn
差一點

tī
踢



jiǎo yǒu lì nǐ bù kě yǐ zài mǎ bèi hòu wán nǐ yào
腳有_{ㄅㄛˋ ㄌㄧˋ}力，你_{ㄋㄧˇ}不_{ㄅㄨˋ}可_{ㄎㄜˊ}以_{ㄧˇ}在_{ㄗㄞˋ}馬_{ㄇㄚˇ}背_{ㄅㄟˋ}後_{ㄏㄡˋ}玩_{ㄨㄢˊ}，你_{ㄋㄧˇ}要_{ㄧㄠˋ}

.....」

xiǎo láng méi yǒu tīng wán yé ye de huà jiù shuō
小_{ㄒㄩㄠˋ}狼_{ㄌㄤˊ}沒_{ㄇㄟˊ}有_{ㄧㄠˋ}聽_{ㄊㄧㄥ}完_{ㄨㄢˊ}爺_{ㄧㄝˊ}爺_{ㄧㄝˊ}的_{ㄉㄜˊ}話_{ㄏㄨㄚˋ}，就_{ㄐㄩㄟˋ}說_{ㄕㄨㄛˊ}：

dǒng le dǒng le
「懂_{ㄉㄨㄥˇ}了_{ㄌㄜˊ}！懂_{ㄉㄨㄥˇ}了_{ㄌㄜˊ}！」

guò le liǎng tiān xiǎo láng chū qù yòu kàn dào yì
過_{ㄍㄨㄛˋ}了_{ㄌㄜˊ}兩_{ㄌㄤˊ}天_{ㄊㄩㄢˊ}，小_{ㄒㄩㄠˋ}狼_{ㄌㄤˊ}出_{ㄔㄨˊ}去_{ㄑㄩˋ}，又_{ㄧㄠˋ}看_{ㄎㄢˊ}到_{ㄉㄠˋ}一_{ㄧˋ}

pī hēi mǎ zhè shí tā pǎo dào mǎ de qián miàn qù hái
匹_{ㄆㄧˊ}黑_{ㄏㄟˊ}馬_{ㄇㄚˇ}，這_{ㄓèˋ}時_{ㄕㄨˊ}他_{ㄊㄚˊ}跑_{ㄆㄠˊ}到_{ㄉㄠˋ}馬_{ㄇㄚˇ}的_{ㄉㄜˊ}前_{ㄑㄩㄢˊ}面_{ㄇㄩㄢˊ}去_{ㄑㄩˋ}，還_{ㄏㄞˊ}

lái bù jí shēn chū zhuǎ zi jiù bèi hēi mǎ tí dǎo zài dì
來_{ㄌㄞˊ}不_{ㄅㄨˋ}及_{ㄇㄛˊ}伸_{ㄕㄨㄣˊ}出_{ㄔㄨˊ}爪_{ㄓㄨㄚˇ}子_{ㄗㄩˊ}，就_{ㄐㄩㄟˋ}被_{ㄅㄟˊ}黑_{ㄏㄟˊ}馬_{ㄇㄚˇ}踢_{ㄊㄧˊ}倒_{ㄉㄠˋ}在_{ㄗㄞˋ}地_{ㄉㄧˋ}

shàng xiǎo láng diē ge sì jiǎo cháo tiān bí qīng liǎn zhǒng de
上_{ㄕㄨㄤˋ}，小_{ㄒㄩㄠˋ}狼_{ㄌㄤˊ}跌_{ㄉㄧㄝˊ}個_{ㄍㄜˊ}四_{ㄙˋ}腳_{ㄐㄧㄠˊ}朝_{ㄔㄠˊ}天_{ㄊㄩㄢˊ}，鼻_{ㄅㄧˊ}青_{ㄑㄩㄥˊ}臉_{ㄌㄧㄢˇ}腫_{ㄓㄨㄥˇ}的_{ㄉㄜˊ}

huí jiā
回_{ㄏㄨㄟˊ}家_{ㄐㄧㄚˊ}。

xiǎo láng kū zhe huí jiā yé ye kàn le shēng qì
小_{ㄒㄩㄠˋ}狼_{ㄌㄤˊ}哭_{ㄎㄨˊ}著_{ㄓèˋ}回_{ㄏㄨㄟˊ}家_{ㄐㄧㄚˊ}，爺_{ㄧㄝˊ}爺_{ㄧㄝˊ}看_{ㄎㄢˊ}了_{ㄌㄜˊ}生_{ㄕㄨㄥˊ}氣_{ㄑㄧˋ}

de shuō de shuō : měi yí cì nǐ méi tīng wán huà jiù shuō
的_{ㄉㄜˊ}說_{ㄕㄨㄛˊ}：「每_{ㄇㄟˊ}一_{ㄧˋ}次_{ㄘㄩˋ}，你_{ㄋㄧˇ}沒_{ㄇㄟˊ}聽_{ㄊㄧㄥ}完_{ㄨㄢˊ}話_{ㄏㄨㄚˋ}，就_{ㄐㄩㄟˋ}說_{ㄕㄨㄛˊ}：

wǒ dǒng wǒ dǒng zhǐ hǎo zì zhǎo kǔ chī le
「我_{ㄨㄛˇ}懂_{ㄉㄨㄥˇ}！我_{ㄨㄛˇ}懂_{ㄉㄨㄥˇ}！」只_{ㄓㄩˊ}好_{ㄏㄠˊ}自_{ㄗㄩˊ}找_{ㄓㄠˊ}苦_{ㄎㄨˇ}吃_{ㄘㄩˊ}了_{ㄌㄜˊ}。」

diē
跌_{ㄉㄧㄝˊ}

sì jiǎo cháo tiān
四_{ㄙˋ}腳_{ㄐㄧㄠˊ}朝_{ㄔㄠˊ}天_{ㄊㄩㄢˊ}

bí qīng liǎn zhǒng
鼻_{ㄅㄧˊ}青_{ㄑㄩㄥˊ}臉_{ㄌㄧㄢˇ}腫_{ㄓㄨㄥˇ}

語_{ㄩˇ}文_{ㄨㄣˊ}天_{ㄊㄩㄢˊ}地_{ㄉㄧˋ}



成_{ㄇㄨˊ}語_{ㄩˇ}練_{ㄌㄧㄢˋ}習_{ㄒㄩˊ}



四_{ㄙˋ}腳_{ㄐㄩㄝˊ}朝_{ㄇㄠˊ}天_{ㄊㄩㄢˊ}

● 今_{ㄐㄩㄣˊ}天_{ㄊㄩㄢˊ}下_{ㄒㄩㄚˋ}雨_{ㄩˇ}，弟_{ㄉㄧˋ}弟_{ㄉㄧˋ}不_{ㄨˊ}小_{ㄒㄩㄥˊ}心_{ㄒㄩㄢˊ}跌_{ㄉㄨㄛˊ}得_{ㄉㄜˊ}四_{ㄙˋ}腳_{ㄐㄩㄝˊ}

朝_{ㄇㄠˊ}天_{ㄊㄩㄢˊ}。

● 小_{ㄒㄩㄥˊ}狗_{ㄉㄡˊ}四_{ㄙˋ}腳_{ㄐㄩㄝˊ}朝_{ㄇㄠˊ}天_{ㄊㄩㄢˊ}躺_{ㄊㄤˊ}在_{ㄗㄞˋ}草_{ㄘㄞˊ}地_{ㄉㄧˋ}上_{ㄕㄨˊ}玩_{ㄨㄢˊ}。

鼻_{ㄋㄨˊ}青_{ㄑㄩㄥˊ}臉_{ㄌㄧㄢˋ}腫_{ㄕㄨㄥˊ}

● 弟_{ㄉㄧˋ}弟_{ㄉㄧˋ}跌_{ㄉㄨㄛˊ}得_{ㄉㄜˊ}鼻_{ㄋㄨˊ}青_{ㄑㄩㄥˊ}臉_{ㄌㄧㄢˋ}腫_{ㄕㄨㄥˊ}的_{ㄉㄜˊ}。

● 小_{ㄒㄩㄥˊ}方_{ㄈㄤˊ}鼻_{ㄋㄨˊ}青_{ㄑㄩㄥˊ}臉_{ㄌㄧㄢˋ}腫_{ㄕㄨㄥˊ}的_{ㄉㄜˊ}，不_{ㄨˊ}知_ㄓ在_{ㄗㄞˋ}哪_{ㄋㄚˊ}裡_{ㄌㄧˊ}跌_{ㄉㄨㄛˊ}倒_{ㄉㄞˊ}。

自_{ㄗㄞˋ}找_{ㄗㄞˊ}苦_{ㄎㄨˇ}吃_{ㄇˊ}

● 小_{ㄒㄩㄥˊ}狼_{ㄌㄤˊ}不_{ㄨˊ}聽_{ㄊㄩㄣˊ}爺_{ㄧㄝˊ}爺_{ㄧㄝˊ}的_{ㄉㄜˊ}話_{ㄏㄨㄚˋ}，只_ㄓ好_{ㄏㄞˊ}自_{ㄗㄞˋ}找_{ㄗㄞˊ}苦_{ㄎㄨˇ}吃_{ㄇˊ}

吃_{ㄇˊ}了_{ㄌㄜˊ}。



詞語練習

差一點



1. 小狼看到大老虎，差一點被老虎

吃了。

2. 弟弟差一點就考了一百分，因為

粗心寫錯了答案。

還來不及

1. 弟弟還來不及抬起頭就撞

到牆了。

2. 叔叔還來不及上車，車子

就開走了。



對話練習

：你知不知道什麼是自己找苦吃嗎？

：自己找苦吃就是不去學習，做錯事自己受苦了。

：課文中的小狼為什麼自己找苦吃呢？

：因為小狼不把爺爺的話聽完啊！

：小狼就是不去把話聽完，才會自己找苦吃，是不？

：是啊！我讀了這一課，我學會了「把話聽完」的重要啊！





虎 虎 虎 虎 虎 虎 虎 虎

差 差 差 差 差 差 差 差 差 差

踢 踢 踢 踢 踢 踢 踢 踢 踢 踢 踢 踢 踢 踢

朝 朝 朝 朝 朝 朝 朝 朝 朝 朝 朝 朝

鼻 鼻 鼻 鼻 鼻 鼻 鼻 鼻 鼻 鼻 鼻 鼻 鼻 鼻



正體字 簡化字

腫 腫
腳 脚

腫

腫大

種

種樹



dì shí sān kè
第 十 三 課

yì gōng jiā tíng
義 工 家 庭



wǒ de bà ba zài xué xiào dāng yì gōng 。
我 的 爸 爸 在 學 校 當 義 工 。

měi tiān zǎo shàng shàng bān qián zhàn zài xué xiào mén kǒu
每 天 早 上 上 班 前 ， 站 在 學 校 門 口

zhī huī jiāo tōng 。 ràng wǒ men píng ān de shàng
指 揮 交 通 。 讓 我 們 平 安 的 上

xué 。 bù guǎn shì tiān rè de xià tiān hái shì
學 。 不 管 是 天 熱 的 夏 天 ， 還 是

hán fēng cì gǔ de dōng tiān bà ba dōu huì qù
寒 風 刺 骨 的 冬 天 ， 爸 爸 都 會 去

xué xiào dāng yì gōng cóng lái bù quē xí 。
學 校 當 義 工 ， 從 來 不 缺 席 。

wǒ de nǎi nai zài yī yuàn lǐ dāng yì
我 的 奶 奶 在 醫 院 裡 當 義

gōng 。 tā měi tiān yì zǎo jiù dào yī yuàn yǒu
工 。 她 每 天 一 早 就 到 醫 院 ， 有

shí hòu bāng máng jiē tīng diàn huà yǒu shí hòu sòng
時 候 幫 忙 接 聽 電 話 ， 有 時 候 送

yào gěi bìng rén yǒu shí hòu jiāo bìng rén zěn me
藥 給 病 人 ， 有 時 候 教 病 人 怎 麼

chī yào dà jiā dōu shuō nǎi nai shì rè xīn de
吃 藥 ， 大 家 都 說 奶 奶 是 熱 心 的

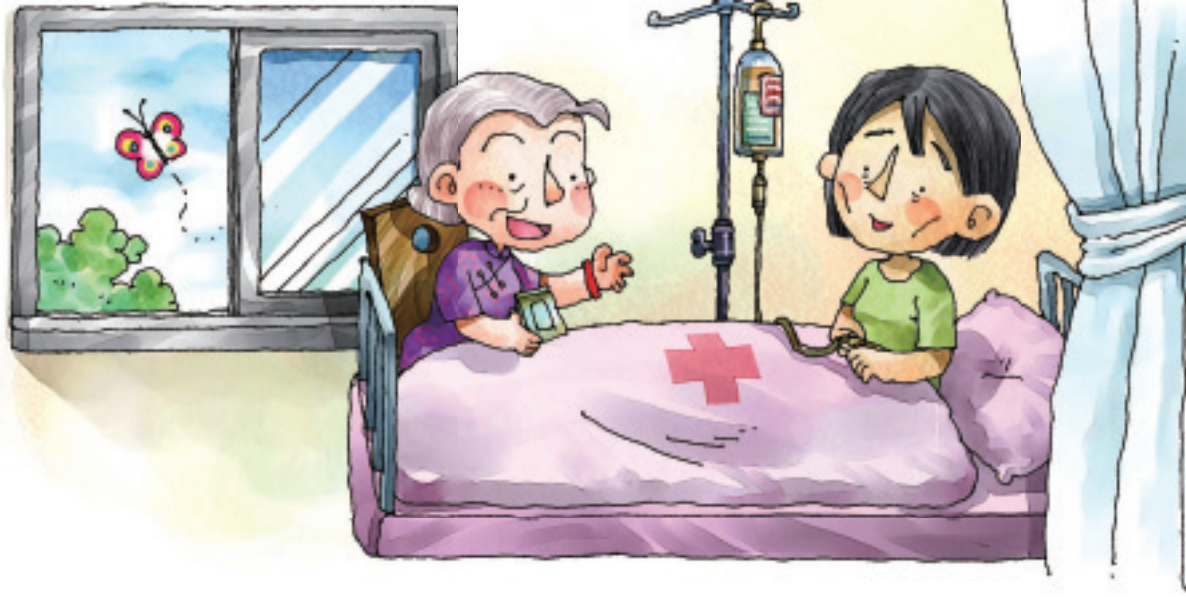
yì gōng
義 工 。

zhī huī
指 揮

bù guǎn
不 管

cì gǔ
刺 骨

quē xí
缺 席



wǒ yě shì ge xiǎo yì gōng měi ge xīng
我 也 是 個 小 義 工 ， 每 個 星
qī tiān zǎo shàng wǒ hé mā ma jiā rù shè qū
期 天 早 上 ， 我 和 媽 媽 加 入 社 區
de qīng jié duì fù chū xīn lì wèi shè qū dǎ
的 清 潔 隊 ， 付 出 心 力 為 社 區 打
sǎo gōng yuán ràng shè qū qīng jié gān jìng
掃 公 園 。 讓 社 區 清 潔 乾 淨 。

dāng yì gōng shì hěn kuài lè de shì kě
當 義 工 是 很 快 樂 的 事 ， 可
yǐ duō zuò shì kě yǐ bāng zhù bié rén yě
以 多 做 事 ， 可 以 幫 助 別 人 ， 也
kě yǐ xué huì hěn duō dōng xī wǒ men quán jiā
可 以 學 會 很 多 東 西 。 我 們 全 家
rén dōu shì yì gōng shì ge kuài lè de yì gōng
人 都 是 義 工 ， 是 個 快 樂 的 義 工
jiā tíng
家 庭 。



yī yuàn
醫 院

jiā rù
加 入

shè qū
社 區

fù chū
付 出

語_リ文_メ天_チ地_カ



字_ハ詞_チ練_カ習_テ



揮_ヘ：指_サ揮_ヘ、揮_ヘ手_テ

管_{カン}：不_フ管_{カン}、管_{カン}理_リ

刺_チ：刺_チ耳_{ミミ}的_{テキ}聲_{セイ}音_{オン}、刺_チ骨_{ツボ}、刺_チ青_{アヲ}

缺_{ケツ}：缺_{ケツ}少_{ショ}、缺_{ケツ}席_{セキ}

席_{セキ}：草_{クサ}席_{セキ}、席_{セキ}位_イ

刺_チ：刺_チ耳_{ミミ}

刺_カ：刺_カ開_{カキ}



醫_イ：醫_イ生_{セイ}、醫_イ院_{イン}

社_{シャ}：社_{シャ}會_{カイ}、社_{シャ}區_ク

句子練習



不管……還是……

1. 弟弟不管讀書還是玩遊戲，都很開心。
2. 爸爸不管工作多忙，還是會回家吃晚餐。
3. 不管晴天還是雨天，我都會去上學。

有時候……有時候……

1. 爸爸的早餐，有時候是麵包，
有時候是包子。
2. 放假日子，有時候我會去騎車，
有時候我會打電動。
3. 媽媽有時候洗衣服，有時候
打掃，整天都很忙。





對話練習

：小真，你爸爸要上班，怎麼有時間當義工呢？

：爸爸上班前利用一點點時間，幫我指揮交通。

：有大人在指揮交通，我們就可以平安過馬路了。

：我媽媽也是義工。

：她做什麼？

：她教社區媽媽做衣服。

：當義工是快樂的。





刺 チ 刺 刺 刺 刺 刺 刺 刺 刺 刺

缺 くせ 缺缺缺缺缺缺缺缺缺缺

席 席 席 席 席 席 席 席 席 席

毆西 毆西 毆西 毆西 毆西 毆西 毆西 毆西 毆西 毆西 毆西 毆西 毆西 毆西 毆西

醫 醫 醫

品



正體字 簡化字

揮
醫
區

挥
医
区

缶く決せ

缺くせ 少すく

決 リリセ

決定

快

快クワイ樂ラク



dì shí sì kè
第 十 四 課



měi lì de chūn tiān
美 麗 的 春 天

róu róu de fēng dàn dàn de yún
柔 柔 的 風 ， 淡 淡 的 雲 ，

zhī tóu tǔ xīn yá niǎo shēng mǎn shù lín
枝 頭 吐 新 芽 ， 鳥 聲 滿 樹 林 。

kuài lè de chūn tiān yì jīng lái lín
快 樂 的 春 天 已 經 來 臨 。

qīng qīng de quán shuǐ sī sī de xì yǔ
清 清 的 泉 水 ， 絲 絲 的 細 雨 ，

mǎn dì yě cǎo lǜ yì shān táo huā hóng
滿 地 野 草 綠 ， 一 山 桃 花 紅 。

měi lì de chūn tiān lái dào cūn zhōng
美 麗 的 春 天 來 到 村 中 。



róu róu de
柔 柔 的

dàn dàn de
淡 淡 的

xīn yá
新 芽

lái lín
來 臨

qīng qīng de shān lǜ lǜ de shuǐ
青 青 的 山 ， 綠 綠 的 水 ，
tián lǐ chā xīn yāng niǎo er dī dī fēi
田 裡 插 新 秧 ， 鳥 兒 低 低 飛 。
kě ài de chūn tiān jǐng sè zhēn měi
可 愛 的 春 天 景 色 真 美 。

lán lán de tiān bái bái de yún
藍 藍 的 天 ， 白 白 的 雲 ，
hái zǐ fàng fēng zhēng dà rén qù tà qīng
孩 子 放 風 箏 ， 大 人 去 踏 青 。
xiǎng shòu wēn nuǎn de chūn fēng
享 受 溫 暖 的 春 風 ，
měi lì de chūn tiān rén rén huān yíng
美 麗 的 春 天 人 人 歡 迎 。



quán shuǐ
泉 水

táo huā
桃 花

fēng zhēng
風 箏

tà qīng
踏 青

xiǎng shòu
享 受

語_{ㄩˇ}文_{ㄨㄣˊ}天_{ㄊㄩㄢˊ}地_{ㄉㄧˋ}



疊_{ㄉㄨㄞˊ}詞_{ㄘㄧˊ}練_{ㄌㄧㄢˋ}習_{ㄒㄩˊ}



柔_{ㄖㄡˊ}柔_{ㄖㄡˊ}的_{ㄉㄜˊ}風_{ㄈㄥ}

淡_{ㄉㄢˋ}淡_{ㄉㄢˋ}的_{ㄉㄜˊ}雲_{ㄩㄣˊ}

清_{ㄑㄩㄥ}清_{ㄑㄩㄥ}的_{ㄉㄜˊ}泉_{ㄑㄩㄢ}水_{ㄨㄟˊ}

絲_ㄙ絲_ㄙ的_{ㄉㄜˊ}細_{ㄒㄩˋ}雨_{ㄩˇ}

青_{ㄑㄩㄥ}青_{ㄑㄩㄥ}的_{ㄉㄜˊ}山_{ㄕㄨㄢ}

綠_{ㄌㄨˋ}綠_{ㄌㄨˋ}的_{ㄉㄜˊ}水_{ㄨㄟˊ}

藍_{ㄌㄢˊ}藍_{ㄌㄢˊ}的_{ㄉㄜˊ}天_{ㄊㄩㄢˊ}

白_{ㄅㄞˊ}白_{ㄅㄞˊ}的_{ㄉㄜˊ}雲_{ㄩㄣˊ}

鳥_{ㄋㄧㄠˇ}兒_ㄦ低_{ㄉㄧˊ}低_{ㄉㄧˊ}的_{ㄉㄜˊ}飛_{ㄈㄟ}

徐_{ㄒㄩˊ}徐_{ㄒㄩˊ}的_{ㄉㄜˊ}風_{ㄈㄥ}

閃_{ㄕㄨㄢˇ}閃_{ㄕㄨㄢˇ}的_{ㄉㄜˊ}星_{ㄒㄩㄥ}光_{ㄍㄨㄤ}

片_{ㄆㄧㄢˋ}片_{ㄆㄧㄢˋ}的_{ㄉㄜˊ}樹_{ㄕㄨˋ}葉_{ㄧㄝˊ}



詞語練習



已經

1. 學校已經放學了，你趕快回家。
2. 我已經寫完功課，可以看看電視。

踏青

1. 春天來了，許多人到戶外踏青。
2. 到戶外踏青，是一件愉快的事情。

令人

1. 弟弟熱心助人的行為，令人喜歡。
2. 他不學好，令人失望。





對話練習



👦：這一課真有趣，用了柔柔的、清清的、綠綠的、藍藍的。你們會用它造句嗎？

👧：姐姐的手柔柔的。

👧：我家門前的溪水清清的。

👧：春天來了，草地綠綠的。

👧：晴天時分，天空藍藍的。

👦：白白的雲，在藍藍的天空中飄來飄去，真是好看。



柔 柔 柔 柔 柔 柔 柔 柔 柔

臨 臨 臨 臨 臨 臨 臨 臨 臨 臨 臨 臨 臨 臨 臨

泉 泉 泉 泉 泉 泉 泉 泉 泉

箏 箏 箏 箏 箏 箏 箏 箏 箏 箏 箏 箏 箏 箏 箏

踏 踏 踏 踏 踏 踏 踏 踏 踏 踏 踏 踏 踏 踏 踏



正體字 簡化字

臨 临
箏 箏

眺

眺望

桃

桃花



dì shí wǔ kè
第 十 五 課

jīn sè de tài guó
金 色 的 泰 國



shí yuè yī rì xīng qī liù tiān qì qíng
十 月 一 日 星 期 六 天 氣 晴

zǎo shàng bà ba dài wǒ hé dì dì qù jī
早 上 ， 爸 爸 帶 我 和 弟 弟 去 機

chǎng jiē péng yǒu wǎng jī chǎng de lù shàng liǎng páng lì
場 接 朋 友 。 往 機 場 的 路 上 ， 兩 旁 立

zhe yī zūn zūn rén shēn niǎo chì de shén xiàng zhè xiē
著 一 尊 尊 人 身 鳥 翅 的 神 像 ， 這 些

shén xiàng shuāng shǒu hé shí hǎo xiàng shì huān yíng guān guāng
神 像 雙 手 合 十 ， 好 像 是 歡 迎 觀 光

kè dào tài guó lái wán zhēn shì yǒu qù
客 到 泰 國 來 玩 ， 真 是 有 趣 。

xià wǔ bà ba dài péng yǒu yóu lǎn yù fó
下 午 爸 爸 帶 朋 友 遊 覽 玉 佛

sì yù fó sì xiàng shì huáng jīn dǎ zào de fó sì
寺 ， 玉 佛 寺 像 是 黃 金 打 造 的 佛 寺 ，

jīn sè de wū dīng shǎn zhe liàng guāng sì miào de qiáng
金 色 的 屋 頂 閃 著 亮 光 ， 寺 廟 的 牆

huà yě shì gōu zhe jīn biān zhēn shì hǎo kàn
畫 也 是 勾 著 金 邊 ， 真 是 好 看 。

yī zūn
一 尊

yóu lǎn
遊 覽

qiáng
牆

gōu zhe
勾 著



wǎn shàng , bà ba dài wǒ men dào hé biān
晚 上 ， 爸 爸 帶 我 們 到 河 邊
yī jiā cān tīng chī fàn , hé biān liǎng páng de lù dēng
一 家 餐 廳 吃 飯 ， 河 邊 兩 旁 的 路 燈
zhào zài hé miàn shàng , fā chū shǎn shǎn de jīn sè guāng
照 在 河 面 上 ， 發 出 閃 閃 的 金 色 光
máng , fēi cháng hǎo kàn 。
芒 ， 非 常 好 看 。

yòng cān shí , wǒ kàn dào xiàng zhe jīn biān
用 餐 時 ， 我 看 到 鑲 著 金 邊
de pán zi shàng , fàng zhe zhā de jīn huáng sè de xiā
的 盤 子 上 ， 放 著 炸 得 金 黃 色 的 蝦
zi , wǒ jué de tài guó rén zhēn shì xǐ huān jīn
子 ， 我 覺 得 泰 國 人 真 是 喜 歡 金
sè 。 tā men jìn qíng zhǎn xiàn jīn sè de huá lì ,
色 。 他 們 盡 情 展 現 金 色 的 華 麗 ，
bù guǎn shì sì miào fāng zi , hái shì yī fú
不 管 是 寺 廟 、 房 子 ， 還 是 衣 服 、
shí wù , dōu kě yǐ kàn dào jīn huáng de yán sè ,
食 物 ， 都 可 以 看 到 金 黃 的 顏 色 ，
bù jīn biǎo shì huá lì , ér qiě xiàng yáng guāng yí
不 僅 表 示 華 麗 ， 而 且 像 陽 光 一
yàng , chōng mǎn huó lì 。
樣 ， 充 滿 活 力 。

xiàng zhe
鑲 著

pán zi
盤 子

zhā
炸

jìn qíng
盡 情

bù jīn
不 僅

語文天地



疊詞練習

一、尊尊

1. 佛寺裡有一尊尊的佛像。

2. 他把石頭刻成一尊尊的石像。



一、盤盤

1. 桌上有一盤盤的菜，令人口食大動。

2. 弟弟吃著一盤盤的水果，吃得好好開心。



一、家家

1. 這一條街有一家家的玩具店。

2. 一家家的服飾店，令姐姐大開眼界。

怎樣寫日記



1. 第一行寫出日期、星期、天氣。
2. 接著寫出一天中重要的事情。
3. 要寫真實的事情，因為這是給自己看的。

十月一日 星期六 天氣晴

今天張伯伯來家裡，他送我一台電動玩具，我很喜歡。

張伯伯要回去時，爸爸送他兩尊金光閃閃的佛像，他很高興，爸爸也很高興。



對話練習



我媽媽喜歡紅色，她說紅色看起來喜氣洋洋。



奶奶也喜歡紅色，她過生日穿上紅衣服，特別好看。



我爸爸喜歡金色，他的車子金色的。



我也喜歡金色，因為金色像太陽，帶給人們溫暖和希望。



每一種顏色都漂亮，因為有很多顏色，所以世界更美麗。



尊^{アムラ} 尊尊尊尊尊尊尊尊尊尊尊尊

鑲^{アムラ} 鑲鑲鑲鑲鑲鑲鑲鑲鑲鑲鑲鑲鑲鑲鑲鑲
鑲鑲鑲鑲鑲鑲鑲鑲鑲鑲

盤^{アムラ} 盤盤盤盤盤盤盤盤盤盤盤盤盤盤盤盤盤盤

炸^{アムラ} 炸炸炸炸炸炸炸炸炸炸炸炸炸炸炸炸

僅^{アムラ} 僅僅僅僅僅僅僅僅僅僅僅僅僅僅僅僅僅僅僅僅



正體字 簡化字

牆	墙
鑲	镶
盤	盘
僅	仅

讓^{アムラ}

讓^{アムラ} 位^{アムラ}

鑲^{アムラ}

鑲^{アムラ} 牙^{アムラ}



索引

第一課 謝謝老師

生字	緊 ^{ㄐㄧㄣˇ} 架 ^{ㄐㄚˋ} 漫 ^{ㄇㄢˋ} 操 ^{ㄘㄠ} 導 ^{ㄉㄠˇ} 使 ^{ㄕㄨㄟˋ} 永 ^{ㄩˇ} 忘 ^{ㄨㄥˋ}
詞語	緊張 ^{ㄐㄧㄣˇ ㄓㄥˊ} 上課 ^{ㄕㄨˋ ㄎㄨㄟˋ} 心裡 ^{ㄒㄧㄣˇ ㄌㄧˇ} 只想 ^{ㄓㄧˋ ㄒㄩㄥˊ} 吵架 ^{ㄔㄠˇ ㄐㄚˋ} 不想 ^{ㄅㄨˋ ㄒㄩㄥˊ} 功課 ^{ㄍㄨㄥˊ ㄎㄨㄟˋ} 等著 ^{ㄉㄜˊ ㄓㄨˋ} 放假 ^{ㄈㄞˋ ㄐㄚˋ} 漫畫 ^{ㄇㄢˋ ㄏㄨㄚˋ} 操場 ^{ㄘㄠ ㄇㄞˊ} 跑步 ^{ㄆㄠˋ ㄆㄨˋ} 教導 ^{ㄐㄠˋ ㄉㄠˇ} 明理 ^{ㄇㄧㄥˊ ㄌㄧˇ} 懂事 ^{ㄉㄨㄥˇ ㄕㄨˋ} 永遠 ^{ㄩˇ ㄩㄥˊ} 忘記 ^{ㄨㄥˋ ㄐㄧˋ} 同學 ^{ㄊㄨㄥˊ ㄨㄥˊ}
句子	◎我 ^{ㄨㄛˊ} 在 ^{ㄗㄞˋ} 學校 ^{ㄕㄨㄟˋ ㄒㄩㄠˊ} 上 ^{ㄕㄨˋ} 課 ^{ㄎㄨㄟˋ} ，心 ^{ㄒㄧㄣˇ} 裡 ^{ㄌㄧˇ} 只 ^{ㄓㄧˋ} 想 ^{ㄒㄩㄥˊ} 回 ^{ㄏㄨㄟˋ} 家 ^{ㄐㄚˋ} 。 ◎我 ^{ㄨㄛˊ} 回 ^{ㄏㄨㄟˋ} 家 ^{ㄐㄚˋ} 不 ^{ㄅㄨˋ} 想 ^{ㄒㄩㄥˊ} 做 ^{ㄉㄜˊ} 功 ^{ㄍㄨㄥˊ} 課 ^{ㄎㄨㄟˋ} ，只 ^{ㄓㄧˋ} 等 ^{ㄉㄜˊ} 著 ^{ㄓㄨˋ} 學 ^{ㄒㄩㄠˊ} 校 ^{ㄕㄨㄟˋ} 放 ^{ㄈㄞˋ} 假 ^{ㄐㄚˋ} 。 ◎謝 ^{ㄒㄩㄝˋ} 謝 ^{ㄒㄩㄝˋ} 老 ^{ㄌㄠˊ} 師 ^{ㄕㄨㄟˋ} 的 ^{ㄉㄜˊ} 教 ^{ㄐㄠˋ} 導 ^{ㄉㄠˇ} ，使 ^{ㄕㄨㄟˋ} 我 ^{ㄨㄛˊ} 明 ^{ㄇㄧㄥˊ} 理 ^{ㄌㄧˇ} 懂 ^{ㄉㄨㄥˇ} 事 ^{ㄕㄨˋ} 。

第二課 誰最美

生字	梳 ^{ㄕㄨ} 洗 ^{ㄒㄩㄟˋ} 展 ^{ㄓㄢˇ} 啄 ^{ㄓㄨㄛˊ} 繼 ^{ㄐㄧˋ} 續 ^{ㄒㄩˊ} 病 ^{ㄅㄧㄥˋ} 採 ^{ㄘㄞˋ} 匹 ^{ㄆㄧˊ}
詞語	蝴蝶 ^{ㄏㄨˊ ㄉㄨˊ} 戴 ^{ㄉㄞˋ} 著 ^{ㄓㄨˋ} 金絲 ^{ㄐㄧㄣ ㄕㄨ} 梳洗 ^{ㄕㄨ ㄒㄩㄟˋ} 光鮮 ^{ㄍㄨㄤ ㄒㄩㄢ} 亮麗 ^{ㄌㄩㄥˋ ㄌㄧˋ} 展現 ^{ㄓㄢˇ ㄒㄩㄢˋ} 樣子 ^{ㄓㄢˋ ㄗㄩˋ} 停 ^{ㄊㄧㄥˊ} 在 ^{ㄗㄞˋ} 樹葉 ^{ㄕㄨˋ ㄩㄝˋ} 繼 ^{ㄐㄧˋ} 續 ^{ㄒㄩˊ} 抓蟲 ^{ㄓㄨㄞ ㄘㄨㄥˊ} 蜜蜂 ^{ㄇㄧˊ ㄈㄨㄥˊ} 果樹 ^{ㄍㄨㄛˊ ㄕㄨˋ} 採 ^{ㄘㄞˋ} 花 ^{ㄏㄨㄚˋ} 蜜 ^{ㄇㄧˋ} 一匹 ^{ㄧ ㄆㄧˊ} 拉 ^{ㄌㄚˊ} 車 ^{ㄕㄨㄟˋ} 生病 ^{ㄕㄨˋ ㄅㄧㄥˋ} 啄 ^{ㄓㄨㄛˊ} 木 ^{ㄇㄨˋ} 鳥 ^{ㄌㄠˊ} 花 ^{ㄏㄨㄚˋ} 園 ^{ㄩㄢˊ} 裡 ^{ㄌㄧˇ} 飛 ^{ㄈㄟˋ} 走 ^{ㄗㄞˋ} 了 ^{ㄌㄜˊ}
句子	◎蜜 ^{ㄇㄧˊ} 蜂 ^{ㄈㄨㄥˊ} 頭 ^{ㄊㄡˊ} 也 ^{ㄩˇ} 不 ^{ㄅㄨˋ} 回 ^{ㄏㄨㄟˋ} 的 ^{ㄉㄜˊ} 飛 ^{ㄈㄟˋ} 走 ^{ㄗㄞˋ} 了 ^{ㄌㄜˊ} 。 ◎為 ^{ㄨㄟˊ} 什 ^{ㄕㄨˋ} 麼 ^{ㄇㄛˊ} 大 ^{ㄉㄚˊ} 家 ^{ㄕㄞˊ} 都 ^{ㄉㄨˊ} 不 ^{ㄅㄨˋ} 喜 ^{ㄒㄩˋ} 歡 ^{ㄏㄨㄢ} 我 ^{ㄨㄛˊ} ，是 ^{ㄕㄨˋ} 不 ^{ㄅㄨˋ} 是 ^{ㄕㄨˋ} 我 ^{ㄨㄛˊ} 不 ^{ㄅㄨˋ} 漂 ^{ㄆㄧㄠˊ} 亮 ^{ㄌㄩㄥˋ} ？ ◎你 ^{ㄢㄨˇ} 很 ^{ㄏㄜˊ} 漂 ^{ㄆㄧㄠˊ} 亮 ^{ㄌㄩㄥˋ} ，可 ^{ㄎㄜˊ} 是 ^{ㄕㄨˋ} 只 ^{ㄓㄧˋ} 有 ^{ㄩˊ} 美 ^{ㄇㄟˊ} 麗 ^{ㄌㄧˋ} 還 ^{ㄩㄢˊ} 不 ^{ㄅㄨˋ} 夠 ^{ㄍㄡˊ} 。

第三課 合作的重要

生字	量 ^{ㄌㄩㄥˋ} 目 ^{ㄇㄨˋ} 搬 ^{ㄅㄢ} 粒 ^{ㄌㄧˋ} 產 ^{ㄘㄢˇ} 何 ^{ㄏㄜˊ} 互 ^{ㄏㄨˋ} 程 ^{ㄕㄨㄥˊ}
詞語	合 ^{ㄏㄜˊ} 作 ^{ㄗㄨㄛˊ} 重 ^{ㄓㄨㄥˊ} 要 ^{ㄩㄠˋ} 力 ^{ㄌㄧˋ} 量 ^{ㄌㄩㄥˋ} 目 ^{ㄇㄨˋ} 標 ^{ㄅㄠ} 努 ^{ㄋㄨˇ} 力 ^{ㄌㄧˋ} 螞 ^{ㄇㄨ} 蟻 ^{ㄩˇ} 搬 ^{ㄅㄢ} 不 ^{ㄅㄨˋ} 動 ^{ㄉㄨㄥˊ} 一 ^ㄧ 粒 ^{ㄌㄧˋ} 豆 ^{ㄉㄡˋ} 子 ^{ㄗㄩˋ} 窩 ^{ㄨㄛ} 裡 ^{ㄌㄧˇ} 如 ^{ㄖㄨˊ} 何 ^{ㄏㄜˊ} 分 ^{ㄈㄣˊ} 工 ^{ㄍㄨㄥ} 互 ^{ㄏㄨˋ} 相 ^{ㄒㄩㄤ} 配 ^{ㄆㄟˋ} 合 ^{ㄏㄜˊ} 過 ^{ㄍㄨㄛˊ} 程 ^{ㄕㄨㄥˊ} 明 ^{ㄇㄧㄥˊ} 白 ^{ㄅㄞˊ} 能 ^{ㄋㄥˊ} 夠 ^{ㄍㄡˊ} 搬 ^{ㄅㄢ} 回 ^{ㄏㄨㄟˋ} 產 ^{ㄘㄢˇ} 生 ^{ㄕㄨㄟˋ} 幫 ^{ㄅㄤ} 助 ^{ㄓㄨˋ} 應 ^{ㄩㄥˊ} 該 ^{ㄍㄞ}
句子	◎一 ^ㄧ 個 ^{ㄅㄧˊ} 人 ^{ㄖㄣˊ} 的 ^{ㄉㄜˊ} 力 ^{ㄌㄧˋ} 量 ^{ㄌㄩㄥˋ} 小 ^{ㄒㄩㄠˊ} ，只 ^{ㄓㄧˋ} 能 ^{ㄋㄥˊ} 做 ^{ㄉㄜˊ} 小 ^{ㄒㄩㄠˊ} 事 ^{ㄕㄨˋ} 情 ^{ㄕㄨㄥˊ} 。 ◎一 ^ㄧ 隻 ^{ㄓㄧˋ} 螞 ^{ㄇㄨ} 蟻 ^{ㄩˇ} 搬 ^{ㄅㄢ} 不 ^{ㄅㄨˋ} 動 ^{ㄉㄨㄥˊ} 一 ^ㄧ 粒 ^{ㄌㄧˋ} 豆 ^{ㄉㄡˋ} 子 ^{ㄗㄩˋ} ，但 ^{ㄉㄞˊ} 是 ^{ㄕㄨˋ} 許 ^{ㄒㄩˇ} 多 ^{ㄉㄨㄛˊ} 螞 ^{ㄇㄨ} 蟻 ^{ㄩˇ} 一 ^ㄧ 起 ^{ㄩˊ} 用 ^{ㄩˊ} 力 ^{ㄌㄧˋ} ，就 ^{ㄕㄨㄟˋ} 能 ^{ㄋㄥˊ} 把 ^{ㄅㄞˊ} 豆 ^{ㄉㄡˋ} 子 ^{ㄗㄩˋ} 搬 ^{ㄅㄢ} 回 ^{ㄏㄨㄟˋ} 窩 ^{ㄨㄛ} 裡 ^{ㄌㄧˇ} 去 ^{ㄑㄩˊ} 。 ◎合 ^{ㄏㄜˊ} 作 ^{ㄗㄨㄛˊ} 能 ^{ㄋㄥˊ} 產 ^{ㄘㄢˇ} 生 ^{ㄕㄨㄟˋ} 大 ^{ㄉㄚˊ} 的 ^{ㄉㄜˊ} 力 ^{ㄌㄧˋ} 量 ^{ㄌㄩㄥˋ} ，我 ^{ㄨㄛˊ} 們 ^{ㄇㄣˊ} 要 ^{ㄩˊ} 如 ^{ㄖㄨˊ} 何 ^{ㄏㄜˊ} 合 ^{ㄏㄜˊ} 作 ^{ㄗㄨㄛˊ} 呢 ^{ㄋㄟ} ？



第四課 愛迪生發明電燈

生字	千 ^{ㄑㄧㄢ} 類 ^{ㄌㄟˋ} 實 ^{ㄕㄨㄢˋ} 驗 ^{ㄧㄢˋ} 百 ^{ㄅㄞˋ} 材 ^{ㄘㄞ} 料 ^{ㄌㄞˋ} 煤 ^{ㄇㄟˊ} 曾 ^{ㄘㄨㄥ} 精 ^{ㄐㄩㄥ} 神 ^{ㄕㄨㄢ}
詞語	發 ^{ㄈㄚˋ} 明 ^{ㄇㄩㄥ} 電 ^{ㄉㄧㄢˋ} 燈 ^{ㄉㄥ} 偉 ^{ㄨㄟˊ} 大 ^{ㄉㄚˊ} 東 ^{ㄉㄨㄥ} 西 ^{ㄒㄩ} 人 ^{ㄖㄣˊ} 類 ^{ㄌㄟˋ} 哪 ^{ㄋㄚ} 一 ^ㄧ 種 ^{ㄓㄨㄥˋ} 回 ^{ㄏㄨㄟˊ} 答 ^{ㄉㄚˊ} 實 ^{ㄕㄨㄢˋ} 驗 ^{ㄧㄢˋ} 整 ^{ㄓㄥˇ} 天 ^{ㄊㄩㄢ} 躲 ^{ㄉㄨㄛ} 在 ^{ㄗㄞˋ} 材 ^{ㄘㄞ} 料 ^{ㄌㄞˋ} 煤 ^{ㄇㄟˊ} 油 ^ㄩ 方 ^{ㄈㄤ} 便 ^{ㄅㄟㄣˊ} 明 ^{ㄇㄩㄥ} 亮 ^{ㄌㄧㄤˋ} 曾 ^{ㄘㄨㄥ} 經 ^{ㄐㄩㄥ} 精 ^{ㄐㄩㄥ} 神 ^{ㄕㄨㄢ} 燈 ^{ㄉㄥ} 炮 ^{ㄆㄠˋ} 一 ^ㄧ 千 ^{ㄑㄧㄢ} 千 ^{ㄑㄧㄢ} 百 ^{ㄅㄞˋ} 黑 ^{ㄏㄟ} 暗 ^{ㄚㄣˋ} 學 ^{ㄒㄩㄝˊ} 習 ^{ㄩˊ} 煤 ^{ㄇㄟˊ} 油 ^ㄩ 燈 ^{ㄉㄥ}
句子	◎有 ^{ㄩˊ} 了 ^{ㄌㄜˊ} 電 ^{ㄉㄧㄢˋ} 燈 ^{ㄉㄥ} ，大 ^{ㄉㄚˊ} 家 ^{ㄗㄞˋ} 就 ^{ㄐㄩㄝˊ} 可 ^{ㄎㄜˊ} 以 ^{ㄧˊ} 在 ^{ㄗㄞˋ} 晚 ^{ㄨㄢˇ} 上 ^{ㄕㄨㄢˋ} 工 ^{ㄍㄨㄥ} 作 ^{ㄗㄜˊ} 了 ^{ㄌㄜˊ} 。 ◎愛 ^{ㄞˋ} 迪 ^{ㄉㄧˊ} 生 ^{ㄕㄨㄥ} 的 ^{ㄉㄜˊ} 成 ^{ㄘㄩㄥˊ} 功 ^{ㄍㄨㄥ} ，不 ^{ㄅㄨˊ} 是 ^{ㄕㄨㄟˊ} 因 ^{ㄩㄢ} 為 ^{ㄨㄟˊ} 他 ^{ㄏㄜˊ} 聰 ^{ㄘㄨㄥ} 明 ^{ㄇㄩㄥ} ，而 ^{ㄦˊ} 是 ^{ㄕㄨㄟˊ} 他 ^{ㄏㄜˊ} 很 ^{ㄏㄜㄣˊ} 努 ^{ㄋㄨˊ} 力 ^{ㄌㄜˊ} 。 ◎愛 ^{ㄞˋ} 迪 ^{ㄉㄧˊ} 生 ^{ㄕㄨㄥ} 曾 ^{ㄘㄨㄥ} 經 ^{ㄐㄩㄥ} 說 ^{ㄕㄨㄟ} ：「成 ^{ㄘㄩㄥˊ} 功 ^{ㄍㄨㄥ} 是 ^{ㄕㄨㄟˊ} 靠 ^{ㄎㄠˊ} 九 ^{ㄐㄩˊ} 十 ^{ㄕㄨˊ} 九 ^{ㄐㄩˊ} 分 ^{ㄈㄣ} 的 ^{ㄉㄜˊ} 努 ^{ㄋㄨˊ} 力 ^{ㄌㄜˊ} ， 和 ^{ㄏㄜˊ} 一 ^ㄧ 分 ^{ㄈㄣ} 的 ^{ㄉㄜˊ} 天 ^{ㄊㄩㄢ} 才 ^{ㄘㄞˊ} 。」

第五課 蔡倫造紙

生字	倫 ^{ㄌㄨㄣˊ} 費 ^{ㄈㄟˋ} 省 ^{ㄕㄨㄥˇ} 錢 ^{ㄑㄩㄢˊ} 破 ^{ㄆㄛˋ} 志 ^{ㄓˋ} 鍋 ^{ㄍㄨㄛ} 製 ^{ㄓˋ} 傳 ^{ㄘㄨㄢˊ}
詞語	造 ^{ㄗㄠˋ} 紙 ^{ㄓㄩˇ} 古 ^{ㄍㄨˊ} 代 ^{ㄉㄞˋ} 竹 ^{ㄓㄨˊ} 片 ^{ㄆㄧㄢˋ} 木 ^{ㄇㄨˋ} 片 ^{ㄆㄧㄢˋ} 花 ^{ㄏㄨㄚ} 費 ^{ㄈㄟˋ} 省 ^{ㄕㄨㄥˇ} 錢 ^{ㄑㄩㄢˊ} 方 ^{ㄈㄤ} 便 ^{ㄅㄟㄣˊ} 試 ^{ㄕㄨˋ} 過 ^{ㄍㄨㄛˊ} 各 ^{ㄍㄜˊ} 種 ^{ㄓㄨㄥˋ} 實 ^{ㄕㄨㄢˋ} 驗 ^{ㄧㄢˋ} 太 ^{ㄊㄞˊ} 厚 ^{ㄏㄡˊ} 破 ^{ㄆㄛˋ} 掉 ^{ㄉㄠˊ} 失 ^{ㄕㄨㄟˊ} 敗 ^{ㄉㄞˊ} 不 ^{ㄅㄨˊ} 斷 ^{ㄉㄨㄢˋ} 鍋 ^{ㄍㄨㄛ} 子 ^{ㄗㄩ} 晒 ^{ㄕㄨㄞˋ} 乾 ^{ㄑㄩㄢ} 製 ^{ㄓˋ} 造 ^{ㄗㄠˋ} 傳 ^{ㄘㄨㄢˊ} 開 ^{ㄎㄞ} 立 ^{ㄌㄧˋ} 志 ^{ㄓˋ} 破 ^{ㄆㄛˋ} 布 ^{ㄅㄨˋ} 蔡 ^{ㄘㄞˊ} 倫 ^{ㄌㄨㄣˊ}
句子	◎古 ^{ㄍㄨˊ} 代 ^{ㄉㄞˋ} 沒 ^{ㄇㄟˊ} 有 ^{ㄩˊ} 紙 ^{ㄓㄩˇ} ，人 ^{ㄖㄣˊ} 們 ^{ㄇㄣˊ} 要 ^{ㄩㄞˊ} 寫 ^{ㄒㄩㄝˊ} 字 ^{ㄗㄩˊ} ，只 ^{ㄓㄩˊ} 能 ^{ㄋㄨㄥˊ} 寫 ^{ㄒㄩㄝˊ} 在 ^{ㄗㄞˋ} 竹 ^{ㄓㄨˊ} 片 ^{ㄆㄧㄢˋ} 上 ^{ㄕㄨㄢˋ} 。 ◎蔡 ^{ㄘㄞˊ} 倫 ^{ㄌㄨㄣˊ} 造 ^{ㄗㄠˋ} 出 ^{ㄔㄨˊ} 來 ^{ㄌㄞˊ} 的 ^{ㄉㄜˊ} 紙 ^{ㄓㄩˇ} ，不 ^{ㄅㄨˊ} 是 ^{ㄕㄨㄟˊ} 太 ^{ㄊㄞˊ} 厚 ^{ㄏㄡˊ} ，就 ^{ㄐㄩㄝˊ} 是 ^{ㄕㄨㄟˊ} 容 ^{ㄖㄨㄥˊ} 易 ^{ㄩˊ} 破 ^{ㄆㄛˋ} 掉 ^{ㄉㄠˊ} 。 ◎蔡 ^{ㄘㄞˊ} 倫 ^{ㄌㄨㄣˊ} 的 ^{ㄉㄜˊ} 造 ^{ㄗㄠˋ} 紙 ^{ㄓㄩˇ} 方 ^{ㄈㄤ} 法 ^{ㄈㄚˊ} ，慢 ^{ㄇㄢˋ} 慢 ^{ㄇㄢˋ} 的 ^{ㄉㄜˊ} 傳 ^{ㄘㄨㄢˊ} 開 ^{ㄎㄞ} 了 ^{ㄌㄜˊ} ，後 ^{ㄏㄜˊ} 來 ^{ㄌㄞˊ} 更 ^{ㄍㄨㄥˊ} 傳 ^{ㄘㄨㄢˊ} 到 ^{ㄉㄠˊ} 世 ^{ㄕㄨˋ} 界 ^{ㄐㄩㄞˊ} 各 ^{ㄍㄜˊ} 地 ^{ㄉㄞˋ} 。

第六課 水有不同的面貌

生字	貌 ^{ㄇㄠˋ} 嗎 ^{ㄇㄚˊ} 躲 ^{ㄉㄨㄛ} 化 ^{ㄏㄨㄚˋ} 露 ^{ㄌㄨˋ} 季 ^{ㄑㄩˊ} 室 ^{ㄕㄨˋ} 窗 ^{ㄘㄨㄤ} 讚 ^{ㄗㄢˋ} 順 ^{ㄕㄨㄣˋ} 轉 ^{ㄓㄨㄢˋ}
詞語	面 ^{ㄇㄩㄢˋ} 貌 ^{ㄇㄠˋ} 躲 ^{ㄉㄨㄛ} 在 ^{ㄗㄞˋ} 變 ^{ㄅㄧㄢˋ} 化 ^{ㄏㄨㄚˋ} 水 ^{ㄨㄟˊ} 氣 ^{ㄑㄩˊ} 化 ^{ㄏㄨㄚˋ} 身 ^{ㄕㄨㄢ} 氣 ^{ㄑㄩˊ} 候 ^{ㄏㄟˋ} 露 ^{ㄌㄨˋ} 水 ^{ㄨㄟˊ} 雨 ^{ㄩˊ} 水 ^{ㄨㄟˊ} 窗 ^{ㄘㄨㄤ} 口 ^{ㄎㄨˇ} 遠 ^{ㄩㄢˇ} 方 ^{ㄈㄤ} 一 ^ㄧ 層 ^{ㄘㄨㄥ} 白 ^{ㄅㄞˊ} 雪 ^{ㄒㄩㄝˊ} 雪 ^{ㄒㄩㄝˊ} 花 ^{ㄏㄨㄚ} 滿 ^{ㄇㄢˋ} 意 ^{ㄩˊ} 讚 ^{ㄗㄢˋ} 美 ^{ㄇㄟˊ} 聰 ^{ㄘㄨㄥ} 明 ^{ㄇㄩㄥ} 找 ^{ㄗㄠˋ} 到 ^{ㄉㄠˊ} 轉 ^{ㄓㄨㄢˋ} 化 ^{ㄏㄨㄚˋ} 冬 ^{ㄉㄨㄥ} 季 ^{ㄑㄩˊ} 教 ^{ㄐㄧㄠˋ} 室 ^{ㄕㄨˋ} 順 ^{ㄕㄨㄣˋ} 著 ^{ㄓㄜˊ}
句子	◎你 ^{ㄋㄩˇ} 們 ^{ㄇㄣˊ} 能 ^{ㄋㄨㄥˊ} 告 ^{ㄍㄜˊ} 訴 ^{ㄕㄨˋ} 我 ^{ㄨㄛˊ} ，水 ^{ㄨㄟˊ} 有 ^{ㄩˊ} 哪 ^{ㄋㄚ} 些 ^{ㄒㄩㄝˊ} 變 ^{ㄅㄧㄢˋ} 化 ^{ㄏㄨㄚˋ} 嗎 ^{ㄇㄚˊ} ？ ◎小 ^{ㄒㄩㄞˊ} 美 ^{ㄇㄟˊ} 從 ^{ㄘㄨㄥˊ} 窗 ^{ㄘㄨㄤ} 口 ^{ㄎㄨˇ} 向 ^{ㄒㄩㄝˊ} 遠 ^{ㄩㄢˇ} 方 ^{ㄈㄤ} 一 ^ㄧ 望 ^{ㄨㄟˊ} ，看 ^{ㄕㄨㄛˊ} 到 ^{ㄉㄠˊ} 山 ^{ㄕㄨㄢ} 頭 ^{ㄊㄠˊ} 有 ^{ㄩˊ} 一 ^ㄧ 層 ^{ㄘㄨㄥ} 白 ^{ㄅㄞˊ} 雪 ^{ㄒㄩㄝˊ} 。 ◎老 ^{ㄌㄠˊ} 師 ^{ㄕㄨㄟ} 對 ^{ㄉㄞˊ} 大 ^{ㄉㄚˊ} 家 ^{ㄗㄞˋ} 的 ^{ㄉㄜˊ} 回 ^{ㄏㄨㄟˊ} 答 ^{ㄉㄚˊ} 很 ^{ㄏㄜㄣˊ} 滿 ^{ㄇㄢˋ} 意 ^{ㄩˊ} 。



第七課 泰北義民文史館

生字	義 ^{ㄧˋ} 史 ^{ㄕˋ} 斯 ^ㄙ 萊 ^{ㄌㄞˊ} 坡 ^{ㄆㄛ} 丘 ^{ㄑㄩ} 念 ^{ㄋㄧˋ} 士 ^{ㄕˋ} 居 ^{ㄐㄩ} 業 ^{ㄧˋ} 換 ^{ㄏㄨㄢˋ}
詞語	義 ^{ㄧˋ} 民 ^{ㄇㄧˊ} 文 ^{ㄨㄣˊ} 史 ^{ㄕˋ} 館 ^{ㄍㄨㄢˋ} 青 ^{ㄑㄩㄥ} 萊 ^{ㄌㄞˊ} 山 ^{ㄕㄨ} 坡 ^{ㄆㄛ} 山 ^{ㄕㄨ} 丘 ^{ㄑㄩ} 觀 ^{ㄍㄨㄢ} 光 ^{ㄍㄨㄤ} 客 ^{ㄎㄜˋ} 風 ^{ㄈㄨㄥ} 景 ^{ㄐㄩㄥ} 紀 ^{ㄐㄧ} 念 ^{ㄋㄧˋ} 戰 ^{ㄓㄢˋ} 爭 ^{ㄓㄥ} 軍 ^{ㄐㄩㄣ} 人 ^{ㄖㄣˊ} 將 ^{ㄐㄩㄥ} 士 ^{ㄕˋ} 歷 ^{ㄌㄧˋ} 史 ^{ㄕˋ} 資 ^{ㄗㄧ} 料 ^{ㄌㄠˋ} 認 ^{ㄖㄣˋ} 識 ^{ㄕˋ} 換 ^{ㄏㄨㄢˋ} 來 ^{ㄌㄞˊ} 和 ^{ㄏㄜˊ} 平 ^{ㄆㄧㄥˊ} 辛 ^{ㄒㄧ} 苦 ^{ㄎㄨˇ} 美 ^{ㄇㄟˋ} 斯 ^ㄙ 樂 ^{ㄌㄞˊ} 安 ^ㄢ 居 ^{ㄐㄩ} 樂 ^{ㄌㄞˊ} 業 ^{ㄧˋ}
句子	◎ 從 ^{ㄘㄩㄥˊ} 這 ^{ㄓㄜˊ} 些 ^{ㄒㄩㄝ} 照 ^{ㄓㄠˊ} 片 ^{ㄆㄧㄢˋ} 和 ^{ㄏㄜˊ} 資 ^{ㄗㄧ} 料 ^{ㄌㄠˋ} ， 可 ^{ㄎㄜˊ} 以 ^{ㄧˋ} 認 ^{ㄖㄣˋ} 識 ^{ㄕˋ} 在 ^{ㄓㄜˊ} 這 ^{ㄓㄜˊ} 裡 ^{ㄌㄩˇ} 發 ^{ㄈㄚˊ} 生 ^{ㄕㄨ} 過 ^{ㄌㄞˊ} 的 ^{ㄉㄜˊ} 事 ^{ㄕㄨ} 情 ^{ㄑㄩㄥˊ} 。 ◎ 每 ^{ㄇㄟˊ} 一 ^ㄧ 次 ^{ㄘㄧˋ} 爸 ^{ㄅㄚˊ} 爸 ^{ㄅㄚˊ} 帶 ^{ㄉㄞˊ} 我 ^{ㄨㄛˊ} 來 ^{ㄌㄞˊ} 這 ^{ㄓㄜˊ} 裡 ^{ㄌㄩˇ} ， 都 ^{ㄉㄨ} 會 ^{ㄕㄨㄟˊ} 告 ^{ㄍㄠˊ} 訴 ^{ㄕㄨˋ} 我 ^{ㄨㄛˊ} 一 ^ㄧ 些 ^{ㄒㄩㄝ} 這 ^{ㄓㄜˊ} 裡 ^{ㄌㄩˇ} 發 ^{ㄈㄚˊ} 生 ^{ㄕㄨ} 過 ^{ㄌㄞˊ} 的 ^{ㄉㄜˊ} 事 ^{ㄕㄨ} 情 ^{ㄑㄩㄥˊ} 。 ◎ 原 ^{ㄩㄢˊ} 來 ^{ㄌㄞˊ} 我 ^{ㄨㄛˊ} 們 ^{ㄇㄣˊ} 現 ^{ㄒㄩㄢˊ} 在 ^{ㄓㄜˊ} 可 ^{ㄎㄜˊ} 以 ^{ㄧˋ} 安 ^ㄢ 居 ^{ㄐㄩ} 樂 ^{ㄌㄞˊ} 業 ^{ㄧˋ} 的 ^{ㄉㄜˊ} 生 ^{ㄕㄨ} 活 ^{ㄏㄨㄛˊ} 在 ^{ㄓㄜˊ} 這 ^{ㄓㄜˊ} 裡 ^{ㄌㄩˇ} ， 是 ^{ㄕㄨˋ} 老 ^{ㄌㄠˊ} 爺 ^{ㄧㄝˊ} 爺 ^{ㄧㄝˊ} 們 ^{ㄇㄣˊ} 努 ^{ㄋㄨˋ} 力 ^{ㄌㄩˋ} 換 ^{ㄏㄨㄢˋ} 來 ^{ㄌㄞˊ} 的 ^{ㄉㄜˊ} 。

第八課 如果我是一隻小鳥

生字	提 ^{ㄊㄧ} 床 ^{ㄘㄨㄤˊ} 阻 ^{ㄗㄨˇ} 隔 ^{ㄍㄜˊ} 杆 ^{ㄍㄢ} 懷 ^{ㄏㄨㄞˊ} 眺 ^{ㄊㄠˋ} 除 ^{ㄘㄨˊ}
詞語	提 ^{ㄊㄧ} 醒 ^{ㄒㄩㄥˊ} 趕 ^{ㄍㄢˇ} 緊 ^{ㄐㄩㄣˊ} 起 ^{ㄑㄩ} 床 ^{ㄘㄨㄤˊ} 梳 ^{ㄕㄨ} 洗 ^{ㄒㄩㄢˊ} 自 ^ㄗ 由 ^{ㄩˊ} 擋 ^{ㄉㄤˋ} 路 ^{ㄌㄨˋ} 阻 ^{ㄗㄨˇ} 隔 ^{ㄍㄜˊ} 旗 ^{ㄑㄧˊ} 杆 ^{ㄍㄢ} 高 ^{ㄍㄠ} 塔 ^{ㄊㄚˊ} 開 ^{ㄎㄞ} 懷 ^{ㄏㄨㄞˊ} 眺 ^{ㄊㄠˋ} 望 ^{ㄨㄤˋ} 除 ^{ㄘㄨˊ} 去 ^{ㄑㄩˋ} 害 ^{ㄏㄞˋ} 蟲 ^{ㄘㄨㄥˊ} 稻 ^{ㄉㄠˋ} 子 ^ㄗ 力 ^{ㄌㄩˋ} 量 ^{ㄌㄩㄤˋ} 懷 ^{ㄏㄨㄞˊ} 念 ^{ㄋㄧˋ}
句子	◎ 我 ^{ㄨㄛˊ} 要 ^{ㄩㄠˋ} 提 ^{ㄊㄧ} 醒 ^{ㄒㄩㄥˊ} 他 ^{ㄊㄚˊ} 趕 ^{ㄍㄢˇ} 緊 ^{ㄐㄩㄣˊ} 起 ^{ㄑㄩ} 床 ^{ㄘㄨㄤˊ} ， 才 ^{ㄘㄞˊ} 可 ^{ㄎㄜˊ} 以 ^{ㄧˋ} 快 ^{ㄎㄞˊ} 些 ^{ㄒㄩㄝ} 上 ^{ㄕㄨ} 學 ^{ㄒㄨㄝˊ} 。 ◎ 我 ^{ㄨㄛˊ} 要 ^{ㄩㄠˋ} 飛 ^{ㄈㄟˊ} 多 ^{ㄉㄨㄛˊ} 高 ^{ㄍㄠ} 就 ^{ㄐㄩㄝˊ} 飛 ^{ㄈㄟˊ} 多 ^{ㄉㄨㄛˊ} 高 ^{ㄍㄠ} 。 ◎ 雖 ^{ㄕㄨㄟˊ} 然 ^{ㄖㄢˊ} 我 ^{ㄨㄛˊ} 身 ^{ㄕㄨ} 子 ^ㄗ 小 ^{ㄒㄩㄢˊ} ， 但 ^{ㄉㄞˊ} 是 ^{ㄕㄨˋ} 我 ^{ㄨㄛˊ} 可 ^{ㄎㄜˊ} 以 ^{ㄧˋ} 幫 ^{ㄅㄤˊ} 人 ^{ㄖㄣˊ} 們 ^{ㄇㄣˊ} 除 ^{ㄘㄨˊ} 去 ^{ㄑㄩˋ} 害 ^{ㄏㄞˋ} 蟲 ^{ㄘㄨㄥˊ} 。



第九課 感人的故事

生字	失 ^{ㄕㄨ} 燒 ^{ㄕㄠ} 叫 ^{ㄐㄠˋ} 附 ^{ㄈㄨˊ} 近 ^{ㄐㄩㄣˊ} 滅 ^{ㄇㄟˊ} 抱 ^{ㄅㄠˋ} 根 ^{ㄍㄣ} 震 ^{ㄓㄨㄣˋ} 受 ^{ㄕㄨˋ}
詞語	感 ^{ㄍㄢˋ} 人 ^{ㄖㄣˊ} 故 ^{ㄍㄨˋ} 事 ^{ㄕㄨˋ} 農 ^{ㄋㄨㄥˊ} 家 ^{ㄐㄧㄚ} 失 ^{ㄕㄨ} 火 ^{ㄏㄨㄛˊ} 趕 ^{ㄍㄢˇ} 緊 ^{ㄐㄩㄣˊ} 屋 ^{ㄨˊ} 外 ^{ㄨㄞˋ} 呼 ^{ㄏㄨ} 叫 ^{ㄐㄠˋ} 附 ^{ㄈㄨˊ} 近 ^{ㄐㄩㄣˊ} 通 ^{ㄊㄨㄥ} 知 ^ㄓ 救 ^{ㄐㄩˋ} 火 ^{ㄏㄨㄛˊ} 難 ^{ㄋㄢˊ} 過 ^{ㄌㄞˊ} 根 ^{ㄍㄣ} 本 ^{ㄅㄣˊ} 地 ^{ㄉㄧˋ} 震 ^{ㄓㄨㄣˋ} 嚇 ^{ㄒㄚˋ} 得 ^{ㄉㄜˊ} 走 ^{ㄗㄞˊ} 不 ^ㄘ 動 ^{ㄉㄨㄥˊ} 抱 ^{ㄅㄠˋ} 住 ^{ㄓㄨˋ} 受 ^{ㄕㄨˋ} 傷 ^{ㄕㄨㄥˊ} 醒 ^{ㄒㄩㄥˊ} 來 ^{ㄌㄞˊ} 滅 ^{ㄇㄟˊ} 火 ^{ㄏㄨㄛˊ} 抱 ^{ㄅㄠˋ} 起 ^{ㄑㄩ} 偉 ^{ㄨㄟˊ} 大 ^{ㄉㄚˊ}
句子	◎ 農 ^{ㄋㄨㄥˊ} 人 ^{ㄖㄣˊ} 通 ^{ㄊㄨㄥ} 知 ^ㄓ 大 ^{ㄉㄚˊ} 家 ^{ㄐㄧㄚ} 來 ^{ㄌㄞˊ} 救 ^{ㄐㄩˋ} 火 ^{ㄏㄨㄛˊ} ， 經 ^{ㄐㄩㄥ} 過 ^{ㄌㄞˊ} 一 ^ㄧ 段 ^{ㄉㄨㄢˋ} 時 ^{ㄕㄨ} 間 ^{ㄐㄩㄢˊ} ， 總 ^{ㄓㄨㄥˊ} 算 ^{ㄕㄨㄢˋ} 把 ^{ㄅㄚˊ} 火 ^{ㄏㄨㄛˊ} 滅 ^{ㄇㄟˊ} 了 ^{ㄌㄞˊ} 。 ◎ 農 ^{ㄋㄨㄥˊ} 人 ^{ㄖㄣˊ} 抱 ^{ㄅㄠˋ} 起 ^{ㄑㄩ} 母 ^{ㄇㄨˊ} 雞 ^{ㄐㄧ} ， 想 ^{ㄒㄩㄤˊ} 不 ^ㄘ 到 ^{ㄉㄠˋ} 母 ^{ㄇㄨˊ} 雞 ^{ㄐㄧ} 的 ^{ㄉㄜˊ} 身 ^{ㄕㄨ} 子 ^ㄗ 下 ^{ㄒㄩˋ} 面 ^{ㄇㄢˊ} ， 還 ^{ㄕㄨㄞˊ} 有 ^{ㄩˊ} 四 ^{ㄕㄨˋ} 隻 ^ㄓ 可 ^{ㄎㄜˊ} 愛 ^{ㄞˋ} 的 ^{ㄉㄜˊ} 小 ^{ㄒㄩㄢˊ} 雞 ^{ㄐㄧ} 。 ◎ 小 ^{ㄒㄩㄢˊ} 雞 ^{ㄐㄧ} 在 ^{ㄓㄜˊ} 那 ^{ㄋㄚˊ} 兒 ^{ㄣㄣˊ} 吱 ^{ㄗㄩ} 吱 ^{ㄗㄩ} 的 ^{ㄉㄜˊ} 叫 ^{ㄐㄠˋ} ， 根 ^{ㄍㄣ} 本 ^{ㄅㄣˊ} 不 ^ㄘ 知 ^ㄓ 道 ^{ㄉㄠˋ} 發 ^{ㄈㄚˊ} 生 ^{ㄕㄨ} 了 ^{ㄌㄞˊ} 什 ^{ㄕㄨ} 麼 ^{ㄇㄞˊ} 事 ^{ㄕㄨ} 情 ^{ㄑㄩㄥˊ} 。





第十課 新年的希望

生字	元旦 朗 團聚 主 專 健 並
詞語	新年 希望 元旦 晴朗 陽光 團聚 舒服 日子 一家之主 照顧 專心 健康 活潑 可愛 幸福 安康 並且 做事
句子	◎天氣很晴朗，到處是陽光。 ◎爸爸是一家之主，他要照顧這個家。 ◎我們爸爸要專心做事。

第十一課 姑姑要出嫁

生字	嫁 訂婚 喜 決 戒 紗 恭 郎 轎 丈
詞語	出嫁 男朋友 訂婚 喜餅 鮮花 招呼 決定 戒指 被子 準備 婚紗 捨不得 新郎 郎才女貌 轎車 恭喜 禮服 姑丈
句子	◎爺爺捨不得姑姑出嫁。 ◎姑姑漂亮得像天上的仙女一樣。 ◎我祝福姑姑和姑丈，從此過著幸福快樂的日子。

第十二課 要把話聽完

生字	狼 虎 差 踢 跌 朝 鼻 腫
詞語	小狼 差一點 一匹 後腳 踢倒 來不及 伸出 後腿 爪子 四腳朝天 鼻青臉腫 自找苦吃 森林 老虎 倒在地面上
句子	◎小狼對爺爺說：「剛才我看到大老虎，差一點被老虎吃了！」 ◎每一次你沒聽完話就說：「我懂！我懂！」只好自討苦吃了。 ◎小狼還來不及伸出爪子，就被黑馬踢倒在地面上。



第十三課 義工家庭

生字	揮 ^{ㄅㄛ} 管 ^{ㄍㄨㄢ} 刺 ^{ㄘㄩˋ} 缺 ^{ㄑㄩㄝ} 席 ^{ㄒㄧˊ} 醫 ^ㄩ 加 ^{ㄐㄧㄚ} 社 ^{ㄕㄞ} 區 ^{ㄑㄩ} 付 ^{ㄈㄨˋ}
詞語	義 ^{ㄩˋ} 工 ^{ㄍㄨㄥ} 門 ^{ㄇㄣˊ} 口 ^{ㄎㄨˇ} 指 ^ㄓ 揮 ^{ㄅㄛ} 交 ^{ㄐㄧㄠ} 通 ^{ㄊㄨㄥ} 平 ^{ㄆㄨㄥ} 安 ^ㄢ 寒 ^{ㄏㄢ} 風 ^{ㄈㄥ} 刺 ^{ㄘㄩˋ} 骨 ^{ㄍㄨ} 從 ^{ㄘㄨㄥˊ} 來 ^{ㄌㄞ} 缺 ^{ㄑㄩㄝ} 席 ^{ㄒㄧˊ} 醫 ^ㄩ 院 ^{ㄩㄢˋ} 吃 ^ㄔ 藥 ^{ㄢㄞˋ} 熱 ^{ㄖㄜˋ} 心 ^{ㄒㄩㄣ} 社 ^{ㄕㄞ} 區 ^{ㄑㄩ} 清 ^{ㄑㄩㄥ} 潔 ^{ㄓㄜˊ} 打 ^{ㄉㄚ} 掃 ^{ㄙㄞˋ} 乾 ^{ㄑㄧㄢ} 淨 ^{ㄓㄥˋ} 不 ^ㄨ 管 ^{ㄍㄨㄢ} 病 ^{ㄅㄧㄥˋ} 患 ^{ㄏㄨㄢˋ} 加 ^{ㄐㄧㄚ} 入 ^{ㄖㄨˋ} 付 ^{ㄈㄨˋ} 出 ^{ㄘㄨˊ} 付 ^{ㄈㄨˋ} 出 ^{ㄘㄨˊ} 心 ^{ㄒㄩㄣ} 力 ^{ㄌㄧˋ}
句子	◎ 不 ^ㄨ 管 ^{ㄍㄨㄢ} 是 ^{ㄕㄞ} 天 ^{ㄊㄧㄢ} 熱 ^{ㄖㄜˋ} 的 ^{ㄉㄜ} 夏 ^{ㄒㄧㄚˊ} 天 ^{ㄊㄧㄢ} ， 還 ^ㄟ 是 ^{ㄕㄞ} 寒 ^{ㄏㄢ} 風 ^{ㄈㄥ} 刺 ^{ㄘㄩˋ} 骨 ^{ㄍㄨ} 的 ^{ㄉㄜ} 冬 ^{ㄉㄨㄥ} 天 ^{ㄊㄧㄢ} ， 爸 ^{ㄅㄚˊ} 爸 ^{ㄅㄚˊ} 都 ^{ㄉㄨ} 會 ^{ㄕㄞ} 去 ^{ㄕㄩˊ} 學 ^{ㄒㄩㄝ} 校 ^{ㄒㄧㄠˊ} 當 ^{ㄉㄨㄥˊ} 義 ^{ㄩˋ} 工 ^{ㄍㄨㄥ} 。 ◎ 奶 ^{ㄋㄞˊ} 奶 ^{ㄋㄞˊ} 有 ^{ㄩˊ} 時 ^{ㄕㄨˊ} 候 ^{ㄏㄡˊ} 送 ^{ㄙㄥˋ} 藥 ^{ㄢㄞˋ} 給 ^ㄓ 病 ^{ㄅㄧㄥˋ} 人 ^{ㄖㄨˊ} ， 有 ^{ㄩˊ} 時 ^{ㄕㄨˊ} 候 ^{ㄏㄡˊ} 教 ^{ㄐㄧㄠ} 病 ^{ㄅㄧㄥˋ} 人 ^{ㄖㄨˊ} 怎 ^{ㄗㄞˊ} 麼 ^{ㄇㄛˊ} 吃 ^ㄔ 藥 ^{ㄢㄞˋ} 。 ◎ 當 ^{ㄉㄨㄥˊ} 義 ^{ㄩˋ} 工 ^{ㄍㄨㄥ} 可 ^{ㄕㄞˊ} 以 ^{ㄩˊ} 幫 ^{ㄅㄚ} 助 ^{ㄓㄨˋ} 別 ^{ㄌㄧㄝˊ} 人 ^{ㄖㄨˊ} ， 也 ^ㄟ 可 ^{ㄕㄞˊ} 以 ^{ㄩˊ} 學 ^{ㄒㄩㄝ} 會 ^{ㄕㄞ} 很 ^{ㄌㄞˊ} 多 ^{ㄉㄨㄛ} 東 ^{ㄉㄨㄥ} 西 ^{ㄒㄩ} 。

第十四課 美麗的春天

生字	柔 ^{ㄖㄡˊ} 淡 ^{ㄉㄢˋ} 芽 ^{ㄧㄚˊ} 臨 ^{ㄌㄧㄣ} 泉 ^{ㄑㄩㄢ} 桃 ^{ㄊㄠˊ} 箏 ^{ㄘㄨㄥ} 踏 ^{ㄊㄚˊ} 享 ^{ㄒㄩㄥˋ}
詞語	柔 ^{ㄖㄡˊ} 柔 ^{ㄖㄡˊ} 的 ^{ㄉㄜ} 淡 ^{ㄉㄢˋ} 淡 ^{ㄉㄢˋ} 的 ^{ㄉㄜ} 枝 ^ㄓ 頭 ^{ㄊㄡˊ} 新 ^{ㄒㄩㄣ} 芽 ^{ㄧㄚˊ} 樹 ^{ㄕㄨˊ} 林 ^{ㄌㄧㄣˊ} 已 ^{ㄩˊ} 經 ^{ㄓㄥ} 來 ^{ㄌㄞ} 臨 ^{ㄌㄧㄣ} 泉 ^{ㄑㄩㄢ} 水 ^{ㄨㄟˊ} 細 ^{ㄒㄩˋ} 雨 ^{ㄩˇ} 野 ^{ㄩˇ} 草 ^{ㄘㄞˊ} 桃 ^{ㄊㄠˊ} 花 ^{ㄏㄨㄚ} 插 ^{ㄘㄚ} 秧 ^{ㄧㄥ} 風 ^{ㄈㄥ} 箏 ^{ㄘㄨㄥ} 踏 ^{ㄊㄚˊ} 青 ^{ㄑㄩㄥ} 溫 ^{ㄨㄣ} 暖 ^{ㄋㄨㄢˋ} 享 ^{ㄒㄩㄥˋ} 受 ^{ㄕㄞˋ} 遍 ^{ㄅㄧㄢˋ} 地 ^{ㄉㄧˊ} 藍 ^{ㄌㄢˊ} 藍 ^{ㄌㄢˊ} 的 ^{ㄉㄜ} 低 ^{ㄉㄧ} 低 ^{ㄉㄧ} 飛 ^{ㄈㄟ}
句子	◎ 快 ^{ㄎㄞˋ} 樂 ^{ㄌㄜˋ} 的 ^{ㄉㄜ} 春 ^{ㄘㄨㄣ} 天 ^{ㄊㄧㄢ} 已 ^{ㄩˊ} 經 ^{ㄓㄥ} 來 ^{ㄌㄞ} 臨 ^{ㄌㄧㄣ} 。 ◎ 美 ^{ㄇㄟˊ} 麗 ^{ㄌㄧˋ} 的 ^{ㄉㄜ} 春 ^{ㄘㄨㄣ} 天 ^{ㄊㄧㄢ} 來 ^{ㄌㄞ} 到 ^{ㄉㄠˋ} 村 ^{ㄘㄨㄣ} 中 ^{ㄓㄨㄥ} 。 ◎ 孩 ^{ㄏㄞˊ} 子 ^{ㄘㄩˇ} 放 ^{ㄈㄤˋ} 風 ^{ㄈㄥ} 箏 ^{ㄘㄨㄥ} ， 大 ^{ㄉㄚˊ} 人 ^{ㄖㄨˊ} 去 ^{ㄕㄩˊ} 踏 ^{ㄊㄚˊ} 青 ^{ㄑㄩㄥ} 。

第十五課 金色的泰國

生字	尊 ^{ㄗㄨㄣ} 覽 ^{ㄌㄢˋ} 牆 ^{ㄑㄩㄤˊ} 勾 ^{ㄍㄡ} 鑲 ^{ㄒㄩㄤ} 盤 ^{ㄆㄢˊ} 炸 ^{ㄓㄚˋ} 盡 ^{ㄓㄩㄣˋ} 僅 ^{ㄐㄩㄣˋ}
詞語	金 ^{ㄐㄧㄣ} 色 ^{ㄕㄞˊ} 泰 ^{ㄊㄞˋ} 國 ^{ㄍㄨㄛˊ} 機 ^{ㄐㄧ} 場 ^{ㄇㄞˊ} 一 ^{ㄩˊ} 尊 ^{ㄗㄨㄣ} 神 ^{ㄕㄨㄣˊ} 像 ^{ㄒㄩㄥˊ} 雙 ^{ㄕㄨㄤ} 手 ^{ㄕㄨˊ} 佛 ^{ㄈㄛˊ} 寺 ^{ㄕㄞˊ} 屋 ^{ㄨˊ} 頂 ^{ㄉㄩㄥˊ} 閃 ^{ㄕㄨㄢˊ} 著 ^{ㄓㄞˊ} 勾 ^{ㄍㄡ} 著 ^{ㄓㄞˊ} 金 ^{ㄐㄧㄣ} 邊 ^{ㄅㄧㄢ} 餐 ^{ㄘㄢ} 廳 ^{ㄊㄩㄥ} 鑲 ^{ㄒㄩㄤ} 著 ^{ㄓㄞˊ} 蝦 ^{ㄒㄞㄚˊ} 子 ^{ㄘㄩˇ} 金 ^{ㄐㄧㄣ} 黃 ^{ㄏㄨㄤˊ} 不 ^ㄨ 僅 ^{ㄐㄩㄣˋ} 華 ^{ㄏㄨㄚˊ} 麗 ^{ㄌㄧˋ} 盤 ^{ㄆㄢˊ} 子 ^{ㄘㄩˇ} 盡 ^{ㄓㄩㄣˋ} 情 ^{ㄑㄩㄥ} 炸 ^{ㄓㄚˋ} 得 ^{ㄉㄜ} 遊 ^{ㄩˊ} 覽 ^{ㄌㄢˋ}
句子	◎ 玉 ^{ㄩˋ} 佛 ^{ㄈㄛˊ} 寺 ^{ㄕㄞˊ} 像 ^{ㄒㄩㄥˊ} 是 ^{ㄕㄞ} 黃 ^{ㄏㄨㄤˊ} 金 ^{ㄐㄧㄣ} 打 ^{ㄉㄚ} 造 ^{ㄘㄞˋ} 的 ^{ㄉㄜ} 佛 ^{ㄈㄛˊ} 寺 ^{ㄕㄞˊ} 。 ◎ 不 ^ㄨ 管 ^{ㄍㄨㄢ} 是 ^{ㄕㄞ} 寺 ^{ㄕㄞˊ} 廟 ^{ㄇㄠˊ} 、房 ^{ㄈㄤˊ} 子 ^{ㄘㄩˇ} ， 還 ^ㄟ 是 ^{ㄕㄞ} 衣 ^ㄩ 服 ^{ㄈㄨˊ} 、食 ^{ㄕㄞˊ} 物 ^{ㄨㄛˊ} ， 都 ^{ㄉㄨ} 可 ^{ㄕㄞˊ} 以 ^{ㄩˊ} 看 ^{ㄕㄞˊ} 到 ^{ㄉㄠˋ} 金 ^{ㄐㄧㄣ} 黃 ^{ㄏㄨㄤˊ} 的 ^{ㄉㄜ} 顏 ^{ㄩㄢˊ} 色 ^{ㄕㄞˊ} 。 ◎ 金 ^{ㄐㄧㄣ} 色 ^{ㄕㄞˊ} 真 ^{ㄗㄞˊ} 美 ^{ㄇㄟˊ} ， 不 ^ㄨ 僅 ^{ㄐㄩㄣˋ} 表 ^{ㄅㄞˊ} 示 ^{ㄕㄞˊ} 華 ^{ㄏㄨㄚˊ} 麗 ^{ㄌㄧˋ} ， 而 ^ㄟ 且 ^{ㄓㄩˊ} 像 ^{ㄒㄩㄥˊ} 陽 ^{ㄩㄤˊ} 光 ^{ㄍㄨㄤ} 一 ^{ㄩˊ} 樣 ^{ㄧㄥˊ} ， 充 ^{ㄘㄨㄥ} 滿 ^{ㄇㄢˋ} 活 ^{ㄏㄨㄛˊ} 力 ^{ㄌㄧˋ} 。



附 錄

第一課 謝謝老師

บทที่ ๑ ขอบพระคุณคุณครู

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
緊張 (緊張)	ตื่นเต้น	吵架 (吵架)	ทะเลาะ
漫畫 (漫畫)	การ์ตูน	操場 (操場)	สนามเด็กเล่น
教導 (教導)	การชี้แนะ	使 (使)	ทำให้
永遠 (永遠)	ตลอดไป	忘記 (忘記)	ลืม

第二課 誰最美？

บทที่ ๒ ใครสวยที่สุด?

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
梳洗 (梳洗)	อาบน้ำแต่งตัว	展示 (展示)	แสดง
啄木鳥 (啄木鳥)	นกหัวขวาน	繼續 (繼續)	ต่อ
生病 (生病)	ป่วย	採花蜜 (採花蜜)	เก็บน้ำหวาน
一匹 (一匹)	๑ ตัว (ลักษณะนามของม้า)		

第三課 合作的重要

บทที่ ๓ ความสำคัญของความสามัคคี

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
力量 (力量)	แรง, กำลัง	目標 (目標)	เป้าหมาย
搬不動 (搬不動)	ยกไม่ไหว	一粒 (一粒)	๑ เม็ด
產生 (產生)	ผลิต	如何 (如何)	อย่างไร
互相 (互相)	ซึ่งกันและกัน	過程 (過程)	กระบวนการ, ขั้นตอน



第四課 愛迪生發明電燈

บทที่ ๔ โทมัส เอดิสันประดิษฐ์หลอดไฟ

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
一、千 一 千	๑ พัน	人、類 人 類	มนุษย์
實、驗 實 驗	ทดลอง	百 百	ร้อย
材、料 材 料	วัตถุดิบ, วัสดุ	煤、油、燈 煤 油 燈	ตะเกียงน้ำมัน
曾、經 曾 經	เคย	精、神 精 神	จิตใจตั้งมั่น

第五課 蔡倫造紙

บทที่ ๕ ไช่หลุนผู้คิดค้นกระดาษ

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
花、費 花 費	ค่าใช้จ่าย	省、錢 省 錢	ประหยัดเงิน
蔡、倫 蔡 倫	ไช่หลุน (ชื่อบุคคลผู้คิดค้นการทำกระดาษ)	破 破	ขาด
立、志 立 志	ตั้งเป้าหมาย	鍋 鍋	หม้อ
製、造 製 造	ผลิต	傳、開 傳 開	เผยแพร่ออกไป

第六課 水有不同的面貌

บทที่ ๖ สถานะที่แตกต่างกันของน้ำ

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
面、貌 面 貌	รูปร่าง, ลักษณะ, สถานะ	嗎 嗎	ไหม
躲 躲	หลบ	化、身 化 身	เปลี่ยนสถานะ
露、水 露 水	น้ำค้าง 	冬、季 冬 季	ฤดูหนาว
教、室 教 室	ห้องเรียน	窗、口 窗 口	หน้าต่าง
順、著 順 著	ตาม	讚、美 讚 美	ชมเชย
轉、化 轉 化	กลายเป็น		



第七課 泰北義民文史館

บทที่ ๗ พิพิธภัณฑ์วีรชนอดีตทหารจีนคณะชาติภาคเหนือ

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
美 ^{ㄇㄟˋ} 斯 ^{ㄙˊ} 樂 ^{ㄌㄜˋ}	ดอยแม่สลอง	清 ^{ㄑㄩㄥ} 萊 ^{ㄌㄞˊ}	เชียงราย
山 ^{ㄕㄢ} 坡 ^{ㄆㄛ}	เนินเขา	山 ^{ㄕㄢ} 丘 ^{ㄑㄩ}	ทหารภูเขา
紀 ^{ㄐㄧˋ} 念 ^{ㄋㄧˋ}	รำลึก	將 ^{ㄐㄨㄥ} 士 ^{ㄕㄨˋ}	ทหาร
換 ^{ㄏㄨㄢˋ} 來 ^{ㄌㄞˊ}	แลกมาด้วย		
義 ^{ㄧˋ} 民 ^{ㄇㄣˊ} 文 ^{ㄨㄣˊ} 史 ^{ㄕㄨˋ} 館 ^{ㄍㄨㄢˋ}	พิพิธภัณฑ์วีรชนอดีตทหารจีนคณะชาติ		
安 ^ㄢ 居 ^{ㄐㄩ} 樂 ^{ㄌㄜˋ} 業 ^{ㄚˊ}	ทำงานและใช้ชีวิตอย่างสงบสุข (สุภาพชน)		



第八課 如果我是一隻小鳥

บทที่ ๘ ถ้าฉันเป็นนกน้อยตัวหนึ่ง

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
提 ^{ㄊㄧˊ} 醒 ^{ㄒㄩㄥ}	เตือน	起 ^{ㄑǐ} 床 ^{ㄔㄨㄤ}	ตื่นนอน
阻 ^{ㄗǔ} 隔 ^{ㄍㄜˊ}	บัง	旗 ^{ㄑㄧˊ} 杆 ^{ㄍㄢ}	เสาธง
開 ^{ㄎㄞ} 懷 ^{ㄏㄞˊ}	อย่างสุขสบายใจไร้กังวล	眺 ^{ㄊㄠˋ} 望 ^{ㄨㄤˋ}	มองลงไปเห็น
除 ^{ㄔㄨˊ} 去 ^{ㄑㄩˋ}	กำจัด		

第九課 感人的故事

บทที่ ๙ นิทานกินใจ

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
失 ^{ㄕㄞˊ} 火 ^{ㄏㄨㄛˊ}	ไฟไหม้	燒 ^{ㄕㄞˊ}	ไหม้
呼 ^{ㄏㄨ} 叫 ^{ㄐㄞˊ}	เสียงเรียก	附 ^{ㄈㄨˊ} 近 ^{ㄋㄧˋ}	แถวนี้
滅 ^{ㄇㄧˋ}	ดับไฟ	抱 ^{ㄅㄞˋ} 起 ^{ㄑǐ}	อุ้ม
根 ^{ㄍㄣ} 本 ^{ㄅㄣˊ}	อย่างสิ้นเชิง (เลยสักนิด)	地 ^{ㄊㄩˋ} 震 ^{ㄓㄣˋ}	แผ่นดินไหว
受 ^{ㄕㄞˊ} 傷 ^{ㄕㄨㄥ}	บาดเจ็บ		



第十課 新年的希望
บทที่ ๑๐ ความหวังในวันปีใหม่

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
元旦 元旦	วันปีใหม่	晴朗 晴朗	อากาศแจ่มใส
團聚 團聚	อยู่พร้อมหน้ากัน	主 主	หลัก
專心 專心	ตั้งใจ	健康 健康	แข็งแรง
並且 並且	นอกจากนี้		

第十一課 姑姑要出嫁
บทที่ ๑๑ คุณอาหญิงจะแต่งงาน

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
喜餅 喜餅	ขนมมงคล, ขนมงานแต่งงาน	出嫁 出嫁	แต่งงาน
訂婚 訂婚	หมั้น	決定 決定	ตัดสินใจ
戒指 戒指	แหวน	婚紗 婚紗	ชุดแต่งงาน
恭喜 恭喜	ยินดีด้วย	新郎 新郎	เจ้าบ่าว
轎車 轎車	รถรับเจ้าสาว	姑丈 姑丈	อาเขย (สามีของน้องสาวพ่อ)



第十二課 要把話聽完
บทที่ ๑๒ ต้องฟังให้จบก่อน

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
狼 狼	สุนัขจิ้งจอก	老虎 老虎	เสือ
差一點 差一點	เกือบ	踢 踢	เตะ
跌 跌	ล้ม	四腳朝天 四腳朝天	ขาชี้ฟ้า
鼻青臉腫 鼻青臉腫	หน้าฟกช้ำดำเขียว (สุภาพิต)		



第十三課 義工家庭

บทที่ ๑๓ ครอบครัวอาสาสมัคร

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
指揮 ^{指^{ชี้}揮^挥}	นำ	不管 ^{不^不管^管}	ไม่ว่าจะ
刺 ^{刺^刺} 骨 ^{骨^骨}	หนามจนเข้าไปถึงกระดูก	缺席 ^{缺^缺席^席}	ขาดการเข้าร่วม, ไม่เข้าร่วม
加入 ^{加^加入^入}	เข้าร่วม	付出 ^{付^付出^出}	มอบให้, เสียสละ, อุทิศให้
醫院 ^{醫^医院^院}	โรงพยาบาล	社區 ^{社^社區^区}	ชุมชน

第十四課 美麗的春天

บทที่ ๑๔ ฤดูใบไม้ผลิอันสวยงาม

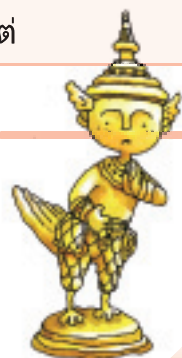
生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
柔 ^{柔^柔} 柔 ^{柔^柔} 的 ^{的^的}	(ลม) อ่อนๆ	淡 ^{淡^淡} 淡 ^{淡^淡} 的 ^{的^的}	(เมฆ) จางๆ บางๆ
新 ^{新^新} 芽 ^{芽^芽}	ต้นอ่อน	來 ^{來^來} 臨 ^{臨^臨}	กำลังมา
泉 ^{泉^泉} 水 ^{水^水}	น้ำแร่	桃 ^{桃^桃} 花 ^{花^花}	ดอกท้อ
風 ^{風^風} 箏 ^{箏^箏}	ว่าว	踏 ^{踏^踏} 青 ^{青^青}	ไปเที่ยวธรรมชาติ
享 ^{享^享} 受 ^{受^受}	เพลิดเพลิน		



第十五課 金色的泰國

บทที่ ๑๕ สีทองในประเทศไทย

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
一 ^{一^一} 尊 ^{尊^尊}	๑ องค์	遊 ^{遊^遊} 覽 ^{覽^覽}	เยี่ยมชม
牆 ^{牆^牆}	กำแพง	鑲 ^{鑲^鑲} 著 ^{著^著}	ขลิบ (ด้วยทองที่ขอบจาน)
盤 ^{盤^盤} 子 ^{子^子}	จาน	炸 ^{炸^炸}	ทอด (น้ำมันเยอะ)
盡 ^{盡^盡} 情 ^{情^情}	อย่างเต็มที่, ให้เต็มที่	不 ^{不^不} 僅 ^{僅^僅}	ไม่เพียงแต่
勾 ^{勾^勾} 著 ^{著^著}	แขวน, เกี้ยว, ลงลักษณะ (ด้วยลายเส้นสีทอง)		





memo

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

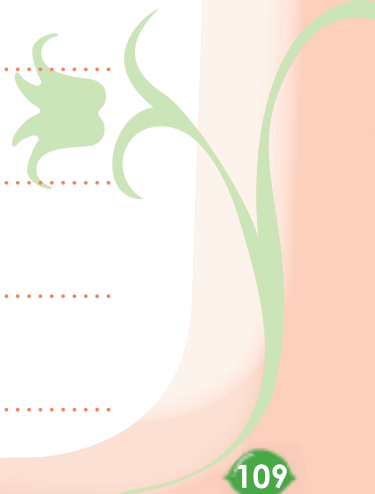
.....

.....

.....

.....

.....



串起全球僑胞的心



LINE官方帳號



YouTube頻道



僑務電子報

僑胞卡

Overseas Compatriot Card (OCC)

線上申辦好便利



申辦中文版傳送門



申辦英文版傳送門
Application Online



僑生服務專區



網址：Students.Taiwan-World.Net ， QRcode

臺灣是東西文化交流薈萃之地，具備優質的教育環境與完善的教育制度，為鼓勵全球各地更多優秀僑生來臺升學，培育成為海外僑臺商企業及當地產業所需之技術人才，僑委會除專為僑生辦理大學先修教育外，近年亦加強推廣3+4產學攜手合作僑生專班及海外青年技術訓練班，針對僑生提供完善的在學輔導措施與照護，如新僑生接機、僑生社團補助、工讀金及學習扶助金、獎助學金、醫療急難救助、僑保及健保補助等，讓海外家長放心將小孩送到臺灣讀書及學習。

為提供僑生來臺就學相關資訊，僑委會於官方網站闢建「僑生服務專區」，只要以手機掃描下方QRcode即可瞭解相關就學資訊。

一、海外僑生來臺就學管道

國小



國中、高中、高職、五專



大學及研究所



二、僑生申請來臺就讀3+4產學攜手合作僑生專班

東南亞地區(越南、印尼、馬來西亞、緬甸、泰國、柬埔寨、菲律賓)招生簡章及宣傳摺頁



三、海外僑生申請來臺就讀海外青年技術訓練班 海青班線上招生服務專區



華文課本 / 羅秋昭主編, -- 四版, -- 臺北市 : 中華
民國僑務委員會, 民 110.10-
冊 ; 公分
泰國版
注音版
ISBN 978-986-5457-78-5 (第 6 冊 : 平裝)

1. 漢語 2. 讀本

802.86

109021582

華文（泰國版）課本 第六冊

主 編：羅秋昭

編輯委員：李春霞、胡曉英、趙予彤、蔡婉君、劉綵荷（按姓氏筆劃排列）

修訂編審委員：羅秋昭、李春霞、林冬菊

泰文譯者／泰文審校：鄒瓊美、陳丹霞／張君松

美編設計及排版：加斌有限公司

出版機關：中華民國僑務委員會

地 址：臺北市徐州路五號十六樓

電 話：(02) 2327-2600

網 址：<http://www.ocac.gov.tw>

出版年月：中華民國九十九年七月初版

中華民國一〇二年十二月二版

中華民國一〇八年十一月三版

中華民國一一〇年十月四版

版（刷）次：中華民國一一〇年十月四版一刷

定 價：新臺幣 70 元



展 售 處：（提供網路訂購服務）

國家書店松江門市

地址：臺北市松江路 209 號

電話：02-2518-0207

網址：www.govbooks.com.tw

五南文化廣場

地址：臺中市中山路 6 號

電話：04-2226-0330

網址：www.wunanbooks.com.tw

本會出版教材亦可於電商平臺或其他網路書店購買，如博客來、PC Home、金石堂、三民書局等，詳 <https://Textbook.Taiwan-World.Net>

本書另有電子版本刊載於全球華文網 (www.huayuworld.org)

承 印：洪記印刷有限公司

ISBN：9789865457785

GPN：1011000043

本書第一、三、四、五、八、九、十、十一、十三、十四課係錄自國立編譯館「國民小學國語教科書」第五冊（改編本初版及正式本再版 3 刷與 4 刷）及第六冊（改編本七版），並由國立編譯館同意授權本會使用。

本會保有本書所有權利，欲利用本書全部或部分內容者，須徵求本會書面同意或授權；欲利用前項由國立編譯館授權使用之全部或部分課文，須同時徵求國立編譯館及本會書面同意或授權。



⑥ 華文（泰國版）課本第六冊

_____ 小學

_____ 年 _____ 班 _____ 號

姓名 _____

教師 _____ 老師

ISBN 978-986-5457-78-5



9 789865 457785

GPN:1011000043 定價：新臺幣 70 元